Credits to ©Kancelaria Sejmu , update 28.05.2020, available at:
http://isap.sejm.gov.pl/isap.nsf/download.xsp/WDU20050620551/U/D20050551Lj.pdf

Translated with www.DeepL.com/Translator (free version) and https://translate.google.com/?hl=en

Dz. U. 2005 Nr 62 poz. 551

U S T AWA
z dnia 4 marca 2005 r.

o europejskim zgrupowaniu interesów gospodarczych i spółce europejskiej[1]

TYTUŁ I
Przepisy ogólne

Art. 1. Ustawa reguluje:

1) rejestrację i niektóre zasady organizacji europejskiego zgrupowania interesów gospodarczych, w zakresie nieuregulowanym w rozporządzeniu nr 2137/85/EWG z dnia 25 lipca 1985 r. w sprawie europejskiego zgrupowania interesów gospodarczych (EZIG) (Dz. Urz. WE L 199 z 31.07.1985);

2) powstanie, organizację i działalność spółki europejskiej, w zakresie nieuregulowanym w rozporządzeniu nr 2157/2001/WE z dnia 8 października 2001 r. w sprawie statutu spółki europejskiej (SE) (Dz. Urz. WE L 294 z 10.11.2001);

3) zasady zaangażowania pracowników w spółce europejskiej.

Art. 2. Użyte w ustawie określenia oznaczają:

1) instytucja finansowa – instytucję finansową w rozumieniu art. 4 § 1 pkt 7 ustawy z dnia 15 września 2000 r. – Kodeks spółek handlowych (Dz. U. z 2017 r. poz. 1577 oraz z 2018 r. poz. 398, 650 i 1544), zwanej dalej „Kodeksem spółek handlowych”;

2) państwa członkowskie – państwa członkowskie Unii Europejskiej lub państwa członkowskie Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) – strony umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym;

Journal of Laws Dz. U. 2005 No. 62 item 551

ACT
of 4 March 2005

on the European Economic Interest Grouping and the European Company[i]

TITLE I
General Provisions

Art. 1. This Act regulates

1) the registration and certain rules of organisation of a European Grouping of Economic Interests, to the extent not regulated by Regulation No. 2137/85/EEC of 25 July 1985 on the European Grouping of Economic Interests (EEIG) (Official Journal of the European Communities L 199 of 31.07.1985);

2) the establishment, organisation and operation of a European Company, to the extent not regulated in Regulation No 2157/2001/EC of 8 October 2001 on the Statute for a European Company (SE) (OJ L 294, 10.11.2001);

3) the rules of employee involvement in the European Company.

Article 2 The terms used in this Act shall mean:

1) financial institution - a financial institution as defined in Art. 4 § 1 point 7 of the Act of 15 September 2000. - Commercial Companies Code (Journal of Laws of 2017, item 1577 and of 2018, item 398, 650 and 1544), hereinafter referred to as the "Commercial Companies Code";

2) Member States - Member States of the European Union or Member States of the European Free Trade Association (EFTA) - Parties to the Agreement on the European Economic Area;

[1] Przepisy ustawy wykonują postanowienia rozporządzenia nr 2137/85/EWG z dnia 25 lipca 1985 r. w sprawie europejskiego zgrupowania interesów gospodarczych (EZIG) (Dz. Urz. WE L 199 z 31.07.1985) i rozporządzenia nr 2157/2001/WE z dnia 8 października 2001 r. w sprawie statutu spółki europejskiej (SE) (Dz. Urz. WE L 294 z 10.11.2001) oraz wdrażają dyrektywę nr 2001/86/WE z dnia 8 października 2001 r. uzupełniającą statut spółki europejskiej w odniesieniu do zaangażowania pracowników (Dz. Urz. WE L 294 z 10.11.2001)

3) rejestr – rejestr przedsiębiorców w Krajowym Rejestrze Sądowym;	3) register - the register of entrepreneurs in the National Court Register
4) rozporządzenie 2137/85 – rozporządzenie, o którym mowa w art. 1 pkt 1;	4) Regulation 2137/85 - the Regulation referred to in Article 1 point 1;
5) rozporządzenie 2157/2001 – rozporządzenie, o którym mowa w art. 1 pkt 2;	5) Regulation 2157/2001 - the Regulation referred to in art. 1 item 2
6) spółka europejska – europejską spółkę akcyjną określoną w rozporządzeniu 2157/2001;	6) European Company shall mean a European public limited liability company as defined in Regulation 2157/2001;
7) spółka publiczna – spółkę w rozumieniu art. 4 pkt 20 ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o ofercie publicznej i warunkach wprowadzania instrumentów finansowych do zorganizowanego systemu obrotu oraz o spółkach publicznych (Dz. U. z 2018 r. poz. 512 i 685);	7) public company - a company within the meaning of Article 4(20) of the Act of 29 July 2005 on public offering and the conditions for introducing financial instruments into an organised trading system and on public companies (Journal of Laws of 2018, item 512 and 685);
8) spółka uczestnicząca – spółkę bezpośrednio uczestniczącą w założeniu spółki europejskiej;	8) participating company: a company which takes part directly in the formation of a European company
9) właściwy organ spółki – organ zarządzający albo administrujący spółki, stosownie do przepisów prawa, któremu ta spółka podlega;	9) competent organ of the company - the management or administrative organ of the company, in accordance with the law to which the company is subject
10) zgrupowanie – europejskie zgrupowanie interesów gospodarczych określone w rozporządzeniu 2137/85;	10) grouping - a European economic interest grouping as defined in Regulation 2137/85;
11) zarządca zgrupowania – osobę fizyczną lub prawną, prowadzącą sprawy zgrupowania.	11) group manager - a natural or legal person who manages the affairs of the grouping.
Art. 3. 1. Zgrupowanie podlega wpisowi do rejestru na zasadach określonych dla spółek jawnych, jeżeli ustawa nie stanowi inaczej.	Article 3 (1) A grouping shall be entered in the register under the conditions laid down for general partnerships, unless the law provides otherwise.
2. Spółka europejska, zwana dalej „SE”, podlega wpisowi do rejestru na zasadach określonych dla spółek akcyjnych, jeżeli ustawa nie stanowi inaczej.	(2) A European Company, hereinafter referred to as 'SE', shall be registered in the Register in accordance with the rules laid down for public limited-liability companies, unless the law provides otherwise.
Art. 4. 1. Organem właściwym w rozumieniu art. 8, 55 i 64 rozporządzenia 2157/2001 jest sąd rejestrowy właściwy według siedziby statutowej SE.	Article 4 (1) The competent authority within the meaning of Articles 8, 55 and 64 of Regulation 2157/2001 shall be the registry court with jurisdiction over the SE's registered office.
2. Organem właściwym w rozumieniu art. 25 i 26 rozporządzenia 2157/2001 jest sąd rejestrowy właściwy według siedziby statutowej spółki akcyjnej uczestniczącej w założeniu SE przez połączenie.	(2) The competent authority within the meaning of Articles 25 and 26 of Regulation 2157/2001 shall be the registry court having jurisdiction over the registered office of the public limited-liability company participating in the formation of the SE by merger.

Art. 5. Centralna Informacja Krajowego Rejestru Sądowego przekazuje dane, które zgodnie z art. 11 rozporządzenia 2137/85 albo art. 14 rozporządzenia 2157/2001 podlegają ogłoszeniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej, do Urzędu Oficjalnych Publikacji Unii Europejskiej w terminie miesiąca od ich ogłoszenia w Monitorze Sądowym i Gospodarczym.	Article 5 The Central Information Office of the National Court Register shall forward data which, pursuant to Article 11 of Regulation 2137/85 or Article 14 of Regulation 2157/2001, are to be published in the Official Journal of the European Union, to the Office for Official Publications of the European Union within one month of their announcement in the Monitor Sądowy i Gospodarczy.
Art. 6. W przypadku przeniesienia siedziby zgrupowania albo siedziby SE z innego państwa członkowskiego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, jak również z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej do innego państwa członkowskiego, stosuje się odpowiednio art. 12 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. z 2018 r. poz. 395, 398, 650 i 1629).	Article 6 Where the registered office of a grouping or the registered office of an SE is transferred from another Member State to the territory of the Republic of Poland, as well as from the territory of the Republic of Poland to another Member State, Article 12(1) and (2) of the Accounting Act of 29 September 1994 (Journal of Laws 2018, item 395, 398, 650 and 1629) shall apply accordingly.
TYTUŁ II **Europejskie zgrupowanie interesów gospodarczych**	TITLE II **European Economic Interest Grouping**
Art. 7. W sprawach nieuregulowanych w rozporządzeniu 2137/85 oraz w ustawie do zgrupowania stosuje się odpowiednio przepisy o spółce jawnej.	Article 7 In matters not regulated by Regulation 2137/85 and the Act, the provisions on general partnership shall apply to the grouping.
Art. 8. Zgłoszeniu do rejestru podlegają dane określone w art. 5 i 7 rozporządzenia 2137/85.	Article 8 Data referred to in Articles 5 and 7 of Regulation 2137/85 must be reported to the Register.
Art. 9. 1. Zgłoszenia zgrupowania do rejestru oraz danych podlegających wpisowi dokonują zarządcy zgrupowania albo jego likwidatorzy, zgodnie z zasadami reprezentacji określonymi w umowie zgrupowania.	Article 9.1. The declaration of the grouping to the register and the data subject to entry shall be made by the administrators of the grouping or its liquidators, in accordance with the principles of representation set out in the articles of association of the grouping.
2. Ustąpienie członka ze zgrupowania oraz rozwiązanie zgrupowania w wyniku uchwały członków może zgłosić do rejestru również każdy z jego członków.	(2) The resignation of a member from a grouping and the dissolution of a grouping as a result of a resolution of its members may also be notified to the register by any of its members.
3. Klauzulę wyłączającą odpowiedzialność członka, który przystąpił do zgrupowania, za zobowiązania zgrupowania powstałe przed jego przystąpieniem, może zgłosić do rejestru również przystępujący członek.	(3) A clause excluding the liability of a member who has joined a grouping for the obligations of the grouping which arose before its joining may also be registered by the joining member.
4. Do zgłoszenia zgrupowania do rejestru dołącza się oświadczenia wszystkich zarządców zgrupowania, że nie zachodzą przesłanki, które, zgodnie z art. 19 ust. 1 rozporządzenia 2137/85, wykluczają sprawowanie przez nich tej funkcji. Oświadczenie to dołącza się również do zgłoszenia do rejestru każdego nowego zarządcy.	(4) The declaration of each of the administrators of a grouping that there are no grounds, in accordance with Article 19(1) of Regulation 2137/85, for disqualifying them from acting in that capacity shall be annexed to the registration of the grouping. That declaration shall also

5. Jeżeli dokumenty lub dane podlegające złożeniu do rejestru są sporządzone w języku obcym, dołącza się ich uwierzytelnione tłumaczenie na język polski.	accompany the notification to the register of any new manager. 5. If the documents or data to be submitted to the Register are drawn up in a foreign language, their certified translation into Polish shall be attached.
Art. 10. 1. Wymagane przez prawo ogłoszenia pochodzące od zgrupowania ogłasza się w Monitorze Sądowym i Gospodarczym. Umowa zgrupowania może nałożyć obowiązek ogłoszenia również w inny sposób.	Article 10. 1. announcements required by law from the grouping shall be published in the Monitor Sądowy i Gospodarczy. The articles of association of a grouping may impose an obligation to make an announcement also in another way. 2.
2. Ogłoszeniu podlega również wzmianka o złożeniu w rejestrze dokumentów i danych określonych w art. 7 lit. b–j rozporządzenia 2137/85.	(2) A notice shall also be published if documents and data referred to in Article 7(b-j) of Regulation 2137/85 have been filed with the register.
Art. 11. 1. Do zarządców zgrupowania stosuje się odpowiednio art. 201–211 i 293–300 Kodeksu spółek handlowych.	Article 11.1.Articles 201-211 and 293-300 of the Code of Commercial Companies shall apply accordingly to the administrators of the grouping.
2.Osoba prawna może być zarządcą zgrupowania, jeżeli wyznaczy jako swojego przedstawiciela co najmniej jedną osobę fizyczną, której dane podlegają ujawnieniu w rejestrze zgodnie z art. 7 lit. d rozporządzenia 2137/85. Przedstawiciel ten ponosi odpowiedzialność na zasadach określonych w art. 293– 300 Kodeksu spółek handlowych. Do przedstawiciela stosuje się art. 9 ust. 4 ustawy.	2.A legal person may be a manager of a grouping if it appoints as its representative at least one natural person whose details are subject to disclosure in the register pursuant to Article 7(d) of Regulation 2137/85. The representative shall be liable under the terms of Articles 293- 300 of the Commercial Companies Code. Article 9, paragraph 4 of the Act shall apply to the representative.
Art. 12. Poza przypadkami określonymi w art. 28 ust. 1 rozporządzenia 2137/85, członkostwo w zgrupowaniu ustaje z chwilą ogłoszenia upadłości członka. Do rozliczeń między członkami zgrupowania a zgrupowaniem stosuje się odpowiednio art. 65 Kodeksu spółek handlowych.	Article 12. Apart from the cases specified in Article 28 (1) of Regulation 2137/85, membership of a grouping shall cease upon the declaration of bankruptcy of a member. Article 65 of the Code of Commercial Companies shall apply mutatis mutandis to settlements between the members of the grouping and the grouping.
Art. 13. 1. Wierzyciel członka zgrupowania może wypowiedzieć umowę zgrupowania na zasadach określonych w art. 62 § 2 i 3 Kodeksu spółek handlowych. 2. Skutkiem wypowiedzenia jest ustanie członkostwa tego członka, którego wypowiedzenie dotyczy.	Article 13 (1) A creditor of a member of a grouping may terminate the grouping agreement under the terms of Articles 62, §2 and 3 of the Commercial Companies Code. 2. The effect of the termination is the termination of membership of the member concerned.
Art. 14. W braku odmiennego postanowienia umowy zgrupowania lub uchwały jego członków, likwidatorami zgrupowania są jego zarządcy. Uchwała wymaga jednomyślności, chyba że umowa zgrupowania stanowi inaczej.	Article 14 In the absence of any contrary provision in the grouping agreement or a resolution of its members, the liquidators of the grouping shall be its administrators. The resolution shall require unanimity, unless the articles of association provide otherwise.
TYTUŁ III **Spółka europejska**	TITLE III **European Company**

DZIAŁ 1 **Założenie spółki europejskiej**	CHAPTER 1 **Formation of a European company**
Art. 15. W założeniu SE może uczestniczyć, poza spółkami wymienionymi w art. 2 ust. 1–4 rozporządzenia 2157/2001, również spółka, która spełnia wymagania określone w art. 2 ust. 5 rozporządzenia 2157/2001.	Article 15 Establishment of an SE may involve, in addition to the companies mentioned in Article 2(1) to (4) of Regulation 2157/2001, any company which fulfils the requirements of Article 2(5) of Regulation 2157/2001.
Art. 16. 1. Jeżeli SE zakładana przez połączenie ma mieć siedzibę statutową poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej, uchwałę o połączeniu podejmuje się w drodze jawnego i imiennego głosowania.	Article 16 (1) If an SE established by merger is to have its registered office outside the territory of the Republic of Poland, a resolution on the merger shall be adopted by way of a public and recorded vote.
2. W przypadku, o którym mowa w ust. 1, na każdą akcję przypada jeden głos.	2. In the case referred to in paragraph 1, each share shall have one vote.
Art. 17. 1. Akcjonariusze, którzy głosowali przeciwko uchwale o połączeniu, mogą żądać wykupu swoich akcji.	Article 17 (1) Shareholders who voted against the merger resolution may demand that their shares be bought out. 2.
2. Akcjonariusze składają spółce pisemne żądanie wykupu wraz z dokumentem uprawniającym do wykonywania praw z akcji w terminie dziesięciu dni od dnia podjęcia uchwały o połączeniu.	(2) Shareholders shall submit to the company a written request for redemption together with a document authorising them to exercise the rights attached to the shares, within ten days from the date of adoption of the resolution on the merger.
[*3. Akcjonariusze spółki publicznej wraz z żądaniem, o którym mowa w ust. 2, składają imienne świadectwo depozytowe wystawione zgodnie z przepisami ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o obrocie instrumentami finansowymi (Dz. U. z 2017 r. poz. 1768, z późn. zm.[2])).]*	[3. *The shareholders of the public company shall submit with the demand referred to in paragraph 2 a registered deposit certificate issued in accordance with the provisions of the Act of 29 July 2005 on trading in financial instruments (Journal of Laws of 2017, item 1768, as amended*[ii])).
<3. Akcjonariusze wraz z żądaniem, o którym mowa w ust. 2, składają imienne świadectwo rejestrowe wystawione zgodnie z Kodeksem spółek handlowych albo imienne świadectwo depozytowe wystawione zgodnie z ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. o obrocie instrumentami finansowymi (Dz. U. z 2018 r. poz. 2286, z późn. zm.[3])).> -→ Nowe brzmienie ust. 3 w art. 17 wejdzie w życie z dn. 1.03.2021 r. (Dz. U. z 2019 r. poz. 1798 oraz z 2020 r. poz. 875).	**<3. Shareholders, together with the request referred to in paragraph 2, shall submit a registered registration certificate issued in accordance with the Commercial Companies Code or a registered deposit certificate issued in accordance with the provisions of the Act of 29 July 2005 on trading in financial instruments (Journal of Laws of 2018, item 2286, as amended**[iii] **)).>** → The new wording of paragraph 3 in Article 17 will enter into force on 1.03.2021. (Journal of Laws of 2019, item 1798 and of 2020, item 875).
Art. 18. 1. Wykupu akcji dokonuje się po cenie notowanej na rynku regulowanym, według przeciętnego kursu z ostatnich trzech miesięcy przed podjęciem uchwały o połączeniu albo też,	Art. 18. 1. Shares shall be redeemed at a price quoted on the regulated market, according to the average rate from the last three months before the

[2] Zmiany tekstu jednolitego wymienionej ustawy zostały ogłoszone w Dz. U. z 2017 r. poz. 2486 i 2491 oraz z 2018 r. poz. 106, 138, 650, 685, 723, 771 i 1669.
[3] Zmiany tekstu jednolitego wymienionej ustawy zostały ogłoszone w Dz. U. z 2018 r. poz. 2243 i 2244 oraz z 2019 r. poz. 730, 875, 1655 i 1798.

gdy akcje nie są notowane na rynku regulowanym, po cenie ustalonej przez biegłego wyznaczonego przez sąd rejestrowy. Wniosek o wyznaczenie biegłego składa zarząd w terminie 14 dni od dnia podjęcia uchwały. Przepisy art. 312 § 5 i 6 Kodeksu spółek handlowych stosuje się odpowiednio. Zarząd ogłasza ustaloną cenę w dzienniku o zasięgu ogólnopolskim w terminie 14 dni od dnia jej ustalenia. Wykupu dokonuje się za pośrednictwem spółki.	resolution on the merger was adopted, or, if the shares are not quoted on the regulated market, at a price determined by an expert appointed by the registration court. An application for the appointment of an expert shall be submitted by the management board within 14 days of the adoption of the resolution. Provisions of Article 312 § 5 and 6 of the Commercial Companies Code shall apply accordingly. The Management Board shall publish the determined price in a nationwide daily within 14 days of its determination. The buyout shall be effected through the company. 2.
2. Wykupu akcji może dokonać także spółka. Spółka może nabyć w drodze wykupu akcje własne, których łączna wartość nominalna, wraz z akcjami własnymi nabytymi dotychczas przez nią, przez jej spółki lub spółdzielnie zależne, lub przez osoby działające na ich rachunek, nie może przekroczyć 25% kapitału zakładowego spółki. Spółka, nabywając akcje własne, wypłaca cenę wykupu akcjonariuszom w terminie trzech tygodni od dnia jej ogłoszenia przez zarząd spółki.	2. Shares may also be bought out by the company. A company may acquire its own shares by way of buyout, the total nominal value of which, together with the own shares already acquired by it, by its subsidiary companies or cooperatives, or by persons acting on their behalf, may not exceed 25% of the company's share capital. The company, when acquiring its own shares, shall pay the redemption price to the shareholders within three weeks of its announcement by the company's board of directors.
3. Do wykupu nie stosuje się ograniczeń rozporządzania akcjami, wynikających ze statutu.	(3) Restrictions on the disposal of shares under the articles of association shall not apply to the buy-back.
4. Osoby, które zamierzają wykupić akcje, wpłacają należność równą cenie wszystkich nabywanych akcji (cena wykupu) na rachunek bankowy spółki w terminie trzech tygodni od dnia ogłoszenia ceny wykupu przez spółkę.	(4) Persons intending to buy back shares shall pay a liability equal to the price of all the shares to be bought back (the buy-back price) to the company's bank account within three weeks of the date of announcement of the buy-back price by the company.
5. Zasady przydziału akcji nabywcom określa uchwała zarządu albo rady administrującej. Jeżeli wykup obejmuje więcej niż 10% kapitału zakładowego, a w spółce działa rada nadzorcza, wymagana jest zgoda rady nadzorczej.	(5) The rules for the allocation of shares to the purchasers shall be determined by a resolution of the management board or the administrative board. If the buyout covers more than 10% of the share capital and the company has a supervisory board, the supervisory board's consent is required.
6. W terminie 14 dni od upływu terminu określonego w ust. 4, spółka wypłaca cenę wykupu akcjonariuszom, o których mowa w art. 17 ust. 2, oraz wydaje nabywcom dokumenty uprawniające do wykonywania praw z akcji, z zastrzeżeniem ust. 7.	(6) Within 14 days from the expiry of the deadline referred to in paragraph 4, the company shall pay the buyout price to the shareholders referred to in Article 17(2) and shall issue to the purchasers documents entitling them to exercise the rights attached to the shares, subject to paragraph 7.
7. W przypadku gdy przedmiotem wykupu są akcje zarejestrowane w depozycie papierów wartościowych w rozumieniu ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o obrocie instrumentami finansowymi, przeniesienie tych akcji następuje na podstawie umowy zawartej między akcjonariuszem żądającym wykupu i nabywcą, z chwilą dokonania odpowiedniego zapisu na	7. Where the object of redemption are shares registered in a securities depository within the meaning of the Act on Trading in Financial Instruments of 29 July 2005, the transfer of those shares shall take place on the basis of an agreement concluded between the shareholder requesting redemption and the acquirer, at the moment the appropriate entry is made on the

rachunku papierów wartościowych nabywcy albo na właściwym rachunku zbiorczym zgodnie z przepisami tej ustawy.	acquirer's securities account or on the appropriate collective account in accordance with the provisions of that Act.
Art. 19. 1. Jeżeli spółka uczestnicząca w połączeniu w celu założenia SE, która ma mieć siedzibę statutową w innym państwie członkowskim, jest instytucją finansową z siedzibą statutową na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, o zamiarze połączenia właściwy organ spółki zawiadamia właściwy organ nadzoru najpóźniej w dniu ogłoszenia planu połączenia.	Article 19 (1) If a company participating in a merger to establish an SE which is to have its registered office in another Member State is a financial institution with its registered office in the territory of the Republic of Poland, the competent supervisory authority shall notify the intended merger to the competent supervisory authority no later than the date of announcement of the draft terms of merger.
2. Właściwy organ nadzoru może, w terminie dwóch miesięcy od dnia ogłoszenia planu połączenia, w drodze decyzji administracyjnej, wyrazić sprzeciw wobec połączenia. Na decyzję organu nadzoru o sprzeciwie spółce przysługuje skarga do sądu administracyjnego.	(2) The competent supervisory authority may, within two months of the date of announcement of the plan of merger, by way of an administrative decision, express its opposition to the merger. The company may appeal to the administrative court against the decision of the supervisory authority on the objection.
Art. 20. 1. Wniosek o wydanie zaświadczenia, o którym mowa w art. 25 ust. 2 rozporządzenia 2157/2001, nie może zostać złożony przed upływem terminu do zaskarżenia uchwały o połączeniu, określonego w art. 509 § 2 Kodeksu spółek handlowych.	Art. 20 (1) The application for issuance of the certificate referred to in Art. 25 (2) of Regulation 2157/2001 may not be filed before the lapse of the time limit for challenging the merger resolution, specified in Art. 509 § 2 of the Commercial Companies Code.
2. Do wniosku o wydanie zaświadczenia, o którym mowa w art. 25 ust. 2 rozporządzenia 2157/2001, dołącza się: 1) dowód ogłoszenia danych zgodnie z art. 21 rozporządzenia 2157/2001; 2) uchwałę o połączeniu w celu założenia SE, podjętą zgodnie z przepisami Kodeksu spółek handlowych oraz zgodnie z art. 16 ustawy; 3) dowód wykupu akcji akcjonariuszy spółki, którzy głosowali przeciwko połączeniu i zażądali wykupu zgodnie z art. 17 ustawy; 4) oświadczenie członków zarządu spółki w przedmiocie zaskarżenia uchwały o połączeniu; 5) uchwałę walnego zgromadzenia spółki uczestniczącej zatwierdzającą porozumienie o zaangażowaniu pracowników, jeżeli zgromadzenie zastrzegło sobie prawo zatwierdzenia zgodnie z art. 23 ust. 2 rozporządzenia 2157/2001.	(2) The application for the certificate referred to in Article 25(2) of Regulation 2157/2001 shall be accompanied by: 1) proof of announcement of data in accordance with Article 21 of Regulation 2157/2001; 2) a resolution on the merger to set up the SE, adopted in accordance with the provisions of the Code of Commercial Companies and in accordance with Article 16 of the Act; 3) proof of redemption of shares of the shareholders of the company who voted against the merger and requested redemption in accordance with Article 17 of the Act; 4) a statement of the members of the company's board of directors regarding the challenge to the merger resolution; 5) a resolution of the general meeting of the participating company approving the employee involvement agreement, if the meeting has reserved the right of approval pursuant to Article 23(2) of Regulation 2157/2001.
3.Sąd rejestrowy może wydać zaświadczenie, o którym mowa w art. 25 ust. 2 rozporządzenia 2157/2001, mimo wytoczenia powództwa o uchylenie albo o stwierdzenie nieważności uchwały o połączeniu, jeżeli zostanie uprawdopodobnione, że powództwo to jest oczywiście bezzasadne. W przypadku gdy po wydaniu zaświadczenia sąd prawomocnym	3.The registry court may issue the certificate referred to in Article 25(2) of Regulation 2157/2001 despite the bringing of an action for the repeal or annulment of the merger resolution, if it is substantiated that the action is manifestly unfounded. If, after the issue of a certificate, a court has, by a final decision, declared the merger resolution invalid or annulled, a shareholder who

orzeczeniem stwierdzi nieważność uchwały o połączeniu albo ją uchyli, akcjonariusz, który poniósł szkodę w wyniku dokonania wpisów na podstawie uchwały uznanej za nieważną lub uchylonej, może dochodzić jej naprawienia od SE bez względu na winę członków jej organów.	has suffered damage as a result of entries being made on the basis of the resolution declared invalid or annulled may claim compensation from the SE regardless of the fault of the members of its organs.
4. W przedmiocie wydania zaświadczenia, o którym mowa w art. 25 ust. 2 rozporządzenia 2157/2001, sąd rejestrowy orzeka postanowieniem, na które przysługuje apelacja. Do postępowania stosuje się odpowiednio przepisy o postępowaniu rejestrowym ustawy z dnia 17 listopada 1964 r. – Kodeks postępowania cywilnego (Dz. U. z 2018 r. poz. 1360, z późn. zm.[4])), zwanej dalej „Kodeksem postępowania cywilnego".	(4) The issue of the certificate referred to in Article 25(2) of Regulation 2157/2001 shall be decided by the registry court by an order which may be appealed against. The proceedings shall be governed accordingly by the provisions on registration proceedings of the Act of 17 November 1964. - Code of Civil Procedure (Journal of Laws of 2018, item 1360, as amended[iv])), hereinafter referred to as the "Code of Civil Procedure".
Art. 21. 1. W przypadku przekształcenia spółki akcyjnej w SE stosuje się odpowiednio przepisy art. 552–557, art. 558 § 2 pkt 1–3, art. 560, 561, art. 563 pkt 1–2 i 4–6 oraz art. 567–570 i 578–580 Kodeksu spółek handlowych.	Article 21 (1) In the case of transformation of a joint-stock company into an SE, the provisions of Articles 552-557, Article 558 § 2 points 1-3, Articles 560, 561, Article 563 points 1-2 and 4-6 and Articles 567-570 and 578-580 of the Code of Commercial Companies shall apply accordingly.
2. Przepisy, o których mowa w ust. 1, stosuje się odpowiednio w razie przekształcenia SE w spółkę akcyjną podlegającą prawu polskiemu zgodnie z art. 66 rozporządzenia 2157/2001.	(2) The provisions referred to in paragraph (1) shall apply mutatis mutandis in the case of conversion of an SE into a public limited company governed by Polish law in accordance with Article 66 of Regulation 2157/2001.
Art. 22. 1. Do zgłoszenia SE w celu jej wpisu do rejestru dołącza się:	Article 22 (1) The notification of an SE for the purpose of its registration shall be accompanied by:
1) niezależnie od sposobu założenia – porozumienie o zaangażowaniu pracowników, zawarte stosownie do przepisów tytułu IV ustawy, albo uchwałę specjalnego zespołu negocjacyjnego o niepodejmowaniu negocjacji albo o ich zakończeniu, podjętą zgodnie z art. 81 ust. 1 ustawy; dokumenty te nie są wymagane, jeżeli zgłoszenie SE następuje po upływie okresu, o którym mowa odpowiednio w art. 77 ust. 1 albo 2;	1) irrespective of the manner of formation - an agreement on employee involvement concluded in accordance with the provisions of Title IV of the Act, or a resolution of the special negotiating body not to enter into negotiations or to terminate negotiations, adopted in accordance with Article 81(1) of the Act; these documents shall not be required if the SE is registered after the expiry of the period referred to in Article 77(1) or (2) respectively;
2) w przypadku założenia SE przez połączenie: a) zaświadczenie, o którym mowa w art. 25 ust. 2 rozporządzenia 2157/2001, wystawione dla każdej z uczestniczących spółek przez właściwy organ państwa, którego prawu podlega każda uczestnicząca spółka, b) plan połączenia zatwierdzony przez uchwałę walnego zgromadzenia każdej ze spółek uczestniczących;	(2) in the case of the formation of an SE by merger: (a) the certificate referred to in Article 25(2) of Regulation 2157/2001, issued for each of the participating companies by the competent authority of the country whose law each participating company is subject to, (b) a draft terms of merger approved by a resolution of the general meeting of each of the participating companies;

[4] Zmiany tekstu jednolitego wymienionej ustawy zostały ogłoszone w Dz. U. z 2018 r. poz. 1467, 1499, 1544, 1629, 1637 i 1693

3) w przypadku założenia holdingowej SE: a) dokumenty pozwalające na stwierdzenie, że są spełnione wymagania określone w art. 2 ust. 2 rozporządzenia 2157/2001, 4) Zmiany tekstu jednolitego wymienionej ustawy zostały ogłoszone w Dz. U. z 2018 r. poz. 1467, 1499, 1544, 1629, 1637 i 1693. b) plan utworzenia SE oraz opinie biegłego lub biegłych, sporządzone zgodnie z art. 32 rozporządzenia 2157/2001, c) uchwałę walnego zgromadzenia albo zgromadzenia wspólników każdej ze spółek uczestniczących o zatwierdzeniu planu utworzenia SE, d) oświadczenia właściwych organów spółek uczestniczących stwierdzające, że w terminie określonym w art. 33 ust. 1 rozporządzenia 2157/2001 został wniesiony minimalny procent akcji lub udziałów tych spółek, określony w planie założenia SE, e) oświadczenie właściwych organów spółek uczestniczących stwierdzające, że przeciwko uchwale o zatwierdzeniu planu utworzenia SE nie wytoczono powództwa o jej uchylenie lub stwierdzenie jej nieważności, f) uchwałę walnego zgromadzenia lub zgromadzenia wspólników spółki uczestniczącej, zatwierdzającą porozumienie o zaangażowaniu pracowników, jeżeli zgromadzenie zastrzegło sobie prawo zatwierdzenia zgodnie z art. 32 ust. 6 rozporządzenia 2157/2001; 4) w przypadku założenia zależnej SE – dokumenty pozwalające na stwierdzenie, że są spełnione wymagania określone w art. 2 ust. 3 rozporządzenia 2157/2001; 5) w przypadku założenia SE przez przekształcenie spółki akcyjnej podlegającej prawu polskiemu: a) dokumenty pozwalające na stwierdzenie, że są spełnione wymagania określone w art. 2 ust. 4 rozporządzenia 2157/2001, b) plan przekształcenia i sprawozdanie sporządzone zgodnie z art. 37 ust. 4 rozporządzenia 2157/2001, c) opinię biegłych sporządzoną zgodnie z art. 37 ust. 6 rozporządzenia 2157/2001, d) uchwałę o przekształceniu podjętą zgodnie z art. 37 ust. 7 rozporządzenia 2157/2001. 2. Jeżeli dokumenty, o których mowa w ust. 1, są sporządzone w języku obcym, dołącza się również ich uwierzytelnione tłumaczenie na język polski.	3. in the case of the formation of a holding SE: (a) documents making it possible to state that the requirements set out in Article 2(2) of Regulation 2157/2001 are met, 4) Amendments to the consolidated text of the aforementioned Act were announced in the Journal of Laws of 2018, items 1467, 1499, 1544, 1629, 1637 and 1693. (b) the plan of formation of the SE and the opinions of the expert or experts drawn up in accordance with Article 32 of Regulation 2157/2001, (c) a resolution of the general meeting or of the general meeting of shareholders of each of the participating companies approving the draft terms of formation of the SE, (d) a statement by the competent organs of the participating companies to the effect that the minimum percentage of shares in those companies set out in the plan of formation of the SE has been contributed within the period referred to in Article 33(1) of Regulation 2157/2001, (e) a statement by the competent organs of the participating companies to the effect that no action for the annulment or revocation of the resolution approving the plan of formation of the SE has been brought against it (f) a resolution of the general meeting or of the shareholders' meeting of the participating company approving the employee involvement agreement, where the meeting has reserved the right to approve in accordance with Article 32(6) of Regulation 2157/2001; 4) in the case of the formation of a subsidiary SE, documents showing that the requirements of Article 2(3) of Regulation 2157/2001 are met; 5) in the case of formation of an SE by transformation of a public limited-liability company governed by Polish law (a) documents making it possible to state that the requirements of Article 2(4) of Regulation 2157/2001 are met, (b) conversion plan and report drawn up in accordance with Article 37(4) of Regulation 2157/2001, c) expert opinion drawn up in accordance with Article 37 (6) of Regulation 2157/2001, (d) the resolution on conversion drawn up in accordance with Article 37(7) of Regulation 2157/2001. 2.If the documents referred to in paragraph 1 are drawn up in a foreign language, their certified translation into Polish shall also be attached.

DZIAŁ 2 **Organy spółki europejskiej**	CHAPTER 2 **Organs of a European Company**
Rozdział 1 **System dualistyczny**	Chapter 1 **The two-tier system**
Art. 23. Jeżeli w statucie SE przyjęto system dualistyczny, zgodnie z art. 38 rozporządzenia 2157/2001, stosuje się przepisy tego rozporządzenia oraz niniejszego rozdziału.	Article 23 Where an SE's statutes have adopted the two-tier system in accordance with Article 38 of Regulation 2157/2001, the provisions of that Regulation and this Chapter shall apply.
Art. 24. 1. Niezależnie od kompetencji przysługujących w tym zakresie radzie nadzorczej, członek zarządu może być odwołany lub zawieszony w czynnościach także przez walne zgromadzenie.	Article 24 (1) Notwithstanding the competence of the supervisory board, a managing director may also be removed or suspended by the general meeting.
2. Statut SE może przewidywać, że członkowie zarządu są powoływani lub odwoływani przez walne zgromadzenie.	2. An SE's statutes may provide that managing directors shall be appointed or removed by the general meeting.
Art. 25. Członek rady nadzorczej delegowany do czasowego wykonywania czynności członka zarządu, który został odwołany, złożył rezygnację albo z innych przyczyn nie może sprawować swoich funkcji w radzie nadzorczej, może wykonywać te czynności przez okres nie dłuższy niż trzy miesiące.	Article 25 A supervisory board member delegated to temporarily perform the duties of a management board member who has been dismissed, who has resigned or who for other reasons is prevented from performing his duties on the supervisory board may perform those duties for a period not exceeding three months.
Art. 26. 1. Rada nadzorcza SE składa się co najmniej z trzech członków, a jeżeli SE jest spółką publiczną – co najmniej z pięciu członków.	Article 26 1 An SE's supervisory board shall be composed of at least three members and, if the SE is a public company, at least five members.
2.Jeżeli statut nie stanowi inaczej, każdy członek rady nadzorczej może żądać od członków zarządu i pracowników SE przedstawienia radzie nadzorczej na jej najbliższym posiedzeniu dokumentów, sprawozdań lub wyjaśnień.	2.Unless the statutes provide otherwise, any member of the supervisory board may require the management board members and employees of the SE to submit documents, reports or explanations to the supervisory board at its next meeting.
Rozdział 2 **System monistyczny**	Chapter 2 **Monistic system**
Art. 27. Jeżeli w statucie SE przyjęto system monistyczny, zgodnie z art. 38 rozporządzenia 2157/2001, stosuje się przepisy tego rozporządzenia oraz niniejszego rozdziału. W takim przypadku w SE ustanawia się radę administrującą.	Article 27 Where an SE's statutes have adopted the monistic system in accordance with Article 38 of Regulation 2157/2001, the provisions of that Regulation and this Chapter shall apply. In such a case an administrative council shall be established in the SE.
Art. 28. 1. Rada administrująca prowadzi sprawy SE i reprezentuje SE oraz sprawuje stały nadzór nad jej działalnością.	Article 28 (1) The administrative board shall manage the affairs of the SE and shall represent the SE and exercise permanent supervision over its activities.
2. Do kompetencji rady administrującej należą także wszystkie sprawy niezastrzeżone przez ustawy lub statut dla walnego zgromadzenia.	(2) The administrative organ shall also be responsible for all matters not reserved by law or the statutes to the general meeting.

Art. 29. 1. Jeżeli przepisy prawa nie stanowią inaczej, do rady administrującej SE i jej członków stosuje się odpowiednio przepisy Kodeksu spółek handlowych oraz odrębnych ustaw o zarządzie i radzie nadzorczej oraz ich członkach. W razie wątpliwości, czy do rady administrującej lub jej członków należy stosować przepisy o zarządzie czy o radzie nadzorczej, stosuje się przepisy o zarządzie i jego członkach.	Article 29 (1) Unless otherwise provided by law, the provisions of the Commercial Companies Code and the separate laws on the management board and supervisory board and their members shall apply to the SE's administrative board and its members accordingly. In the event of doubt as to whether the provisions on the management board or the supervisory board should apply to the administrative board or its members, the provisions on the management board and its members shall apply.
2. Nie stosuje się przepisów art. 378, 381–384, art. 385 § 1–2, art. 386–387, art. 388 § 1 i 4 oraz art. 389–391 Kodeksu spółek handlowych.	(2) The provisions of Articles 378, 381-384, 385 § 1-2, 386-387, 388 § 1 and 4 and 389-391 of the Commercial Companies Code shall not apply.
Art. 30. 1. Rada administrująca może powierzyć prowadzenie spraw SE dyrektorowi wykonawczemu albo dyrektorom wykonawczym (delegacja kompetencji), chyba że ustawa lub statut stanowi inaczej. Rada administrująca może w każdym czasie zmienić albo cofnąć delegację kompetencji, o której mowa w zdaniu poprzedzającym.	Article 30 (1) The administering board may delegate the conduct of the affairs of the SE to an executive director or executive directors (delegation of competence), unless otherwise provided by law or the statutes. The administrative board may at any time amend or revoke the delegation of powers referred to in the preceding sentence.
2. Delegacja kompetencji, jej zmiana albo cofnięcie wymaga uchwały rady administrującej.	The delegation of powers, its amendment or revocation requires a resolution of the administrative council.
Art. 31. 1. Do wyłącznych kompetencji rady administrującej w zakresie prowadzenia spraw SE należy podejmowanie uchwał w sprawach: 1) powoływania i odwoływania dyrektorów wykonawczych; 2) ustalania wynagrodzenia dyrektorów wykonawczych; 3) ustalania rocznych i wieloletnich planów biznesowych; 4) wyrażania zgody na wypłatę akcjonariuszom zaliczki na poczet przewidywanej dywidendy na koniec roku obrotowego; 5) przyjęcia sprawozdania z działalności SE i sprawozdania finansowego za dany rok obrotowy, w celu przedstawienia ich zwyczajnemu walnemu zgromadzeniu do rozpatrzenia i zatwierdzenia; 6) oznaczania ceny emisyjnej nowych akcji w przypadku upoważnienia, o którym mowa w art. 432 § 1 pkt 4 Kodeksu spółek handlowych; 7) dokonywania czynności zastrzeżonych w art. 433 § 5 zdanie drugie i trzecie Kodeksu spółek handlowych dla zarządu i rady nadzorczej; 8) dokonywania czynności określonych w art. 436 § 3 i 4 Kodeksu spółek handlowych; 9) dokonywania czynności zastrzeżonych w art. 444–447 Kodeksu spółek handlowych dla zarządu i rady nadzorczej;	Article 31 (1) The administrative board's exclusive competence in managing the affairs of the SE shall include the adoption of resolutions on 1) appointment and dismissal of executive directors; 2) determining the remuneration of the executive directors; 3) setting annual and multi-annual business plans; 4) approving advance payments to shareholders on account of expected dividends at the end of the financial year; 5) adopt the SE's management report and financial statements for the financial year in question, with a view to submitting them to the ordinary general meeting for consideration and approval; 6) determine the issue price of new shares in the event of the authorisation referred to in Article 432(1)(4) of the Commercial Companies Code; 7) perform the activities reserved in the second and third sentence of Article 433 § 5 of the Commercial Companies Code for the Management Board and Supervisory Board; 8) perform the activities referred to in Article 436 § 3 and 4 of the Commercial Companies Code; 9) perform the activities reserved in Article 444-447 of the Commercial Companies Code for the management board and supervisory board;

10) zawierania przez SE, będącą spółką zależną, umowy kredytu, pożyczki, poręczenia lub innej podobnej umowy z członkiem zarządu, rady administrującej, dyrektorem wykonawczym, prokurentem albo likwidatorem spółki dominującej; 11) innych zastrzeżonych w statucie do wyłącznej kompetencji rady administrującej.	10) conclusion by the SE, which is a subsidiary, of a credit, loan, suretyship or other similar agreement with a member of the management board, administrative board, executive director, proxy or liquidator of the parent company; 11) others reserved by the articles of association to the exclusive competence of the administrative board.
2. Do kompetencji rady administrującej należy także: 1) podejmowanie uchwał w sprawie obniżenia kapitału zakładowego lub umorzenia akcji własnych w przypadkach, w których na podstawie odrębnych przepisów nie jest do tego właściwe walne zgromadzenie; 2) podejmowanie uchwał w sprawie zwoływania walnego zgromadzenia oraz udzielanie i odwoływanie prokury, chyba że ustawa lub statut stanowi inaczej.	(2) The competences of the administering board also include: 1) adopting resolutions on reduction of the share capital or redemption of own shares in cases where, under separate provisions, the general meeting is not competent to do so; 2) adopting resolutions on convening a general meeting of shareholders and granting and revoking a proxy, unless the law or the articles of association provide otherwise.
Art. 32. 1. Rada administrująca wykonuje swoje kompetencje kolegialnie, chyba że statut stanowi inaczej.	Article 32.1.The administrative council shall exercise its powers collectively, unless the statutes provide otherwise.
2.Rada administrująca może badać wszystkie dokumenty SE, żądać od dyrektora lub dyrektorów wykonawczych oraz pracowników sprawozdań lub wyjaśnień oraz dokonywać rewizji majątku SE. Przedstawienia radzie administrującej na jej najbliższym posiedzeniu dokumentów, sprawozdań lub wyjaśnień może żądać również każdy członek rady administrującej.	2.The administrative board may examine all documents of the SE, request reports or explanations from the director or executive directors and employees and examine the SE's assets. Any member of the administrative board may also require documents, reports or explanations to be submitted to the administrative board at its next meeting.
3. Jeżeli statut tak stanowi, z zastrzeżeniem art. 31, rada administrująca może przekazać określone kompetencje komitetowi albo komitetom składającym się co najmniej z dwóch jej członków. W komitecie sprawującym nadzór nad działalnością SE nie może uczestniczyć członek rady administrującej będący dyrektorem wykonawczym.	3.Where the statutes so provide, subject to Article 31, the administrative board may delegate certain of its powers to a committee or committees consisting of at least two of its members. A member of the administrative board who is an executive director may not participate in the committee which supervises the SE's business.
4. Komitety rady administrującej określa statut lub regulamin rady administrującej. Nie dotyczy to komitetów, w których skład wchodzą dyrektorzy wykonawczy niebędący członkami rady administrującej. Do zadań tych komitetów należy wyłącznie przygotowywanie lub wykonywanie uchwał rady administrującej.	(4) The committees of the administrative board shall be determined by the statutes or the rules of procedure of the administrative board. This shall not apply to committees which comprise executive directors who are not members of the administrative board. The tasks of these committees are exclusively to prepare or implement resolutions of the administrative council.
Art. 33. 1. Rada administrująca składa się co najmniej z trzech, a w spółce publicznej co najmniej z pięciu członków.	Article 33 (1) The administrative board shall consist of at least three and in a public company at least five members.

2. Członkowie rady administrującej są odwoływani przez walne zgromadzenie, chyba że statut stanowi inaczej.	(2) Members of the administrative council shall be dismissed by the general meeting, unless the statutes provide otherwise.
Art. 34. 1. Członek rady administrującej lub dyrektor wykonawczy może żądać zwołania posiedzenia rady administrującej, podając proponowany porządek obrad. Przewodniczący rady administrującej zwołuje posiedzenie w terminie dwóch tygodni od dnia otrzymania żądania.	Article 34 (1) A member of the administrative board or an executive director may request the convening of a meeting of the administrative board, stating the proposed agenda. The chairman of the administrative council shall convene a meeting within two weeks of receiving the request.
2. Jeżeli przewodniczący rady administrującej nie zwoła posiedzenia zgodnie z ust. 1, wnioskodawca może je zwołać samodzielnie, podając datę, miejsce i proponowany porządek obrad.	(2) If the Chairperson of the Administrative Board does not convene a meeting in accordance with paragraph 1, the requester may convene the meeting himself, stating the date, place and proposed agenda.
3. Dyrektor wykonawczy odpowiedzialny za sprawy finansowe SE lub przewodniczący rady administrującej, w terminie, o którym mowa w ust. 1, zwołuje posiedzenie rady administrującej w razie zajścia okoliczności, o których mowa w art. 397 Kodeksu spółek handlowych.	(3) The executive director responsible for the SE's financial affairs or the chairman of the administrative council shall, within the period referred to in paragraph (1), convene a meeting of the administrative council if the circumstances referred to in Article 397 of the Companies Act arise.
Art. 35. 1. Rada administrująca podejmuje uchwały, jeżeli wszyscy jej członkowie zostali prawidłowo zawiadomieni o posiedzeniu.	Article 35 (1) The administrative board shall adopt resolutions if all its members have been duly notified of the meeting.
2. Podejmowanie uchwał w trybie określonym w art. 388 § 2 i 3 Kodeksu spółek handlowych nie dotyczy wyborów przewodniczącego i wiceprzewodniczącego rady administrującej oraz powołania i odwołania dyrektora wykonawczego.	(2) Passing resolutions under the procedure laid down in Article 388 § 2 and 3 of the Commercial Companies Code shall not apply to the election of the chairman and vice-chairman of the administrative board and the appointment and dismissal of the executive director.
Art. 36. 1.Organizację i sposób wykonywania czynności rady administrującej określa jej regulamin.	Art. 36. 1.The organisation and the manner of performing the activities of the administering board shall be specified by its by-laws.
2. Regulamin rady administrującej uchwala walne zgromadzenie, chyba że statut stanowi inaczej.	(2) The by-laws of the administrative board shall be adopted by the general meeting, unless the statutes provide otherwise.
Art. 37. 1. Wobec SE członkowie rady administrującej podlegają ograniczeniom ustanowionym w niniejszym dziale, statucie, regulaminie rady administrującej oraz uchwałach walnego zgromadzenia.	Article 37.1.In relation to the SE, the members of the administering board are subject to the restrictions laid down in this section, the statutes, the regulations of the administering board and the resolutions of the general meeting.
2.Walne zgromadzenie nie może wydawać radzie administrującej wiążących poleceń dotyczących prowadzenia spraw SE.	2.The general meeting may not give binding instructions to the administrative board concerning the conduct of the SE's affairs.
Art. 38. W umowie między SE a członkiem rady administrującej, jak również w sporze z nim, SE reprezentuje pełnomocnik powołany uchwałą walnego zgromadzenia.	Article 38 In a contract between the SE and a member of the administrative council, as well as in a dispute with him/her, the SE shall be

	represented by a proxy appointed by a resolution of the general meeting.
Art. 39. Członek rady administrującej nie może bez zgody walnego zgromadzenia zajmować się interesami konkurencyjnymi ani też uczestniczyć w spółce konkurencyjnej jako wspólnik spółki cywilnej, spółki osobowej oraz jako członek organu zarządzającego lub nadzorującego jej działalność, lub jako dyrektor wykonawczy spółki kapitałowej, ani uczestniczyć w innej konkurencyjnej osobie prawnej jako członek organu zarządzającego lub nadzorującego jej działalność. Dotyczy to także udziału w konkurencyjnej spółce kapitałowej, w przypadku posiadania w niej przez członka rady administrującej co najmniej 10% udziałów albo akcji lub prawa do powołania co najmniej jednego członka zarządu albo rady administrującej w takiej spółce.	Article 39 A member of the administrative board shall not, without the consent of the general meeting, engage in a competitive business or participate in a competitive company as a partner in a civil partnership, partnership or as a member of its management or supervisory organ, or as an executive director of a capital company, or participate in another competitive legal person as a member of its management or supervisory organ. This also applies to participation in a competitive capital company, in case a member of the administrative board holds at least 10% of shares or stocks in it or has the right to appoint at least one member of the management or administrative board in such a company.
Art. 40. 1. Rada administrująca może powołać jednego albo większą liczbę dyrektorów wykonawczych. Do dyrektorów wykonawczych stosuje się art. 18 Kodeksu spółek handlowych.	Article 40 (1) The administrative board may appoint one or more executive directors. Article 18 of the Code of Commercial Companies shall apply to executive directors.
2. Liczbę dyrektorów wykonawczych i ich kompetencje określa uchwała rady administrującej, chyba że statut stanowi inaczej.	(2) The number of executive directors and their powers shall be determined by a resolution of the administering board, unless the Articles of Association provide otherwise.
3. Dyrektorem wykonawczym może być członek rady administrującej lub osoba spoza jej składu; jednakże rada administrująca powinna co najmniej w połowie składać się z członków niebędących dyrektorami wykonawczymi. Statut może przewidywać surowsze wymagania w tym zakresie.	(3) An executive director may be a member of the administrative board or a person outside the administrative board; however, the administrative board should at least half consist of members who are not executive directors. The statutes may provide for more stringent requirements in this regard.
4. Jeżeli powołano dwóch lub więcej dyrektorów wykonawczych, regulamin, o którym mowa w art. 42 ust. 1 zdanie pierwsze, może przyznać jednemu z nich określone uprawnienia w zakresie kierowania pracami dyrektorów wykonawczych (generalny dyrektor wykonawczy), a także przewidywać, że w razie równości głosów o wyniku głosowania decyduje jego głos.	(4) Where two or more executive directors have been appointed, the rules of procedure referred to in the first sentence of Article 42(1) may confer on one of them specific powers to direct the work of the executive directors (general executive director) and may also provide that in the event of an equality of votes, his vote shall decide the outcome.
5.Generalny dyrektor wykonawczy nie może być przewodniczącym rady administrującej, chyba że statut stanowi inaczej. Ograniczenie to stosuje się również w przypadku, gdy w SE jest tylko jeden dyrektor wykonawczy.	5.The general executive director may not be the chairman of the administrative council unless the statutes provide otherwise. This restriction shall also apply if there is only one executive director in the SE.
Art. 41. 1. Dyrektor wykonawczy może być w każdym czasie odwołany przez radę administrującą. Nie pozbawia go to roszczeń ze stosunku pracy lub innego s. 15/46 28.05.2020	Article 41 (1) The executive director may be dismissed at any time by the administrative council. This shall not deprive him/her of claims from the employment relationship or other s. 15/46 28.05.2020 legal relationship underlying

stosunku prawnego będącego podstawą pełnienia funkcji dyrektora wykonawczego.	the performance of the function of executive director.
2. Odwołanie z rady administrującej członka będącego dyrektorem wykonawczym jest równoznaczne z odwołaniem z funkcji dyrektora wykonawczego, chyba że uchwała o odwołaniu stanowi inaczej.	(2) The removal from the administering board of a member who is an executive director is equivalent to the removal from office of executive director, unless otherwise provided in the resolution of removal.
3.Odwołany dyrektor wykonawczy składa wyjaśnienia przed zatwierdzeniem przez radę administrującą łącznego sprawozdania dyrektorów wykonawczych z wykonania obowiązków, jak również wyjaśnienia w toku przygotowywania przez radę administrującą sprawozdania z działalności SE i sprawozdania finansowego za dany rok obrotowy, obejmujących okres pełnienia przez niego funkcji dyrektora wykonawczego, chyba że uchwała o odwołaniu stanowi inaczej.	(3)The dismissed executive director shall provide explanations before the administrative board approves the joint report of the executive directors on the performance of their duties, as well as explanations in the course of the preparation by the administrative board of the report on the activities of the SE and the financial statements for the relevant financial year covering the period of his/her service as executive director, unless the resolution on dismissal provides otherwise.
Art. 42. 1. Organizację i sposób wykonywania czynności przez dyrektorów wykonawczych określa regulamin uchwalany przez radę administrującą. Dyrektorzy wykonawczy składają radzie administrującej, w terminie trzech miesięcy po upływie każdego roku obrotowego, łączne sprawozdanie z wykonania obowiązków.	Article 42 (1) The organisation and manner of performance of the executive directors shall be laid down in rules of procedure adopted by the administrative board. The executive directors shall submit to the administrative board, within three months after the end of each financial year, a combined report on the performance of their duties.
2. Wobec SE dyrektorzy wykonawczy podlegają ograniczeniom ustanowionym w niniejszym dziale, statucie, regulaminie, o którym mowa w ust. 1, oraz uchwałach rady administrującej.	(2) In relation to the SE, the executive directors shall be subject to the restrictions laid down in this Division, the statutes, the regulations referred to in paragraph (1) and resolutions of the administering board.
3.Rada administrująca może wydawać dyrektorom wykonawczym wiążące polecenia dotyczące prowadzenia spraw SE. Walne zgromadzenie nie może wydawać dyrektorom wykonawczym wiążących poleceń dotyczących prowadzenia spraw SE.	3.The administrative board may give binding instructions to the executive directors on the conduct of the SE's affairs. The general meeting may not give binding instructions to the executive directors on the conduct of the SE's affairs.
Art. 43. 1. Uprawnienia dyrektorów wykonawczych, niebędących członkami rady administrującej do reprezentowania SE, obejmują wszystkie czynności sądowe i pozasądowe związane z zakresem spraw powierzonych im do prowadzenia. Statut może ograniczać te uprawnienia ze skutkiem prawnym wobec osób trzecich.	Article 43 1. The powers of executive directors who are not members of the administrative board to represent the SE shall extend to all judicial and extra-judicial acts in relation to the matters assigned to them. The statutes may limit those powers with legal effect vis-à-vis third parties.
2. Do dyrektorów wykonawczych stosuje się art. 373 Kodeksu spółek handlowych.	(2) Article 373 of the Commercial Companies Code shall apply to the executive directors.
3. Dyrektorzy wykonawczy mający prawo reprezentowania SE podlegają wpisowi do rejestru z określeniem sposobu i zakresu reprezentacji.	3. executive directors who have the right to represent the SE shall be entered in the register specifying the manner and extent of their representation.

Art. 44. 1. Wynagrodzenie dyrektorów wykonawczych ustala rada administrująca w uchwale podjętej przy udziale wyłącznie tych jej członków, którzy nie są dyrektorami wykonawczymi.	Article 44 (1) The remuneration of the executive directors shall be fixed by the administrative board in a resolution adopted with the participation only of those of its members who are not executive directors.
2. Walne zgromadzenie może upoważnić członków rady administrującej, niebędących dyrektorami wykonawczymi, do ustalenia, że wynagrodzenie dyrektorów wykonawczych obejmuje również prawo do określonego udziału w zysku rocznym SE, który jest przeznaczony do podziału między akcjonariuszy zgodnie z art. 347 § 1 Kodeksu spółek handlowych.	(2) The general meeting may authorise the members of the administrative board who are not executive directors to determine that the remuneration of the executive directors also includes the right to a certain share of the SE's annual profit which is to be distributed to the shareholders in accordance with Article 347(1) of the Companies Act.
Art. 45. W umowie między SE a dyrektorami wykonawczymi, jak również w sporze z nimi, spółkę reprezentuje członek rady administrującej niebędący dyrektorem wykonawczym.	Article 45 In a contract between the SE and the executive directors, as well as in a dispute with them, the company shall be represented by a member of the administrative board who is not an executive director.
Art. 46. 1. Do dyrektorów wykonawczych stosuje się art. 377 Kodeksu spółek handlowych.	Article 46 1 Article 377 of the Commercial Companies Code shall apply to executive directors.
2. Dyrektorzy wykonawczy nie mogą bez zgody SE zajmować się interesami konkurencyjnymi ani też uczestniczyć w spółce konkurencyjnej jako wspólnik spółki cywilnej, spółki osobowej oraz jako członek organu zarządzającego lub nadzorującego jej działalność, lub jako dyrektor wykonawczy spółki kapitałowej, ani uczestniczyć w innej konkurencyjnej osobie prawnej jako członek organu zarządzającego lub nadzorującego jej działalność. Dotyczy to także udziału w konkurencyjnej spółce kapitałowej w przypadku posiadania w niej przez dyrektora wykonawczego co najmniej 10% udziałów albo akcji lub prawa do powołania co najmniej jednego członka zarządu albo rady administrującej w takiej spółce.	2. Executive directors shall not, without the SE's consent, engage in a competitive business or participate in a competitive company as a partner in a civil law partnership, a partnership or as a member of its management or supervisory body, or as an executive director of a capital company, or participate in another competitive legal person as a member of its management or supervisory body. This shall also apply to participation in a competing capital company in the event that the executive director holds at least 10% of the shares therein or has the right to appoint at least one member of the management or administrative board in such a company.
3. Jeżeli statut nie stanowi inaczej, zgody, o której mowa w ust. 2, udziela rada administrująca w uchwale podjętej przy udziale wyłącznie tych jej członków, którzy nie są dyrektorami wykonawczymi.	Unless the statutes provide otherwise, the consent referred to in paragraph (2) shall be granted by the administrative board in a resolution adopted with the participation only of those of its members who are not executive directors.
Art. 47. 1. Do odpowiedzialności cywilnoprawnej członków rady administrującej stosuje się odpowiednio przepisy art. 479–481 i 483–490 Kodeksu spółek handlowych.	Article 47 (1) The provisions of Articles 479-481 and 483-490 of the Commercial Companies Code shall apply mutatis mutandis to the civil liability of the members of the administrative council.
2. Do odpowiedzialności cywilnoprawnej dyrektorów wykonawczych stosuje się odpowiednio przepisy art. 481 i 483–490 Kodeksu spółek handlowych.	(2) The provisions of Articles 481 and 483-490 of the Commercial Companies Code shall apply mutatis mutandis to the civil liability of executive directors.
DZIAŁ 3	CHAPTER 3

Przeniesienie siedziby statutowej spółki europejskiej	Transfer of the registered office of a European Company
Art. 48. Akcjonariusze, którzy głosowali przeciwko uchwale o przeniesieniu siedziby statutowej SE z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej do innego państwa członkowskiego, mogą żądać wykupu swoich akcji. Przepisy art. 16–18 stosuje się odpowiednio.	Article 48 Shareholders who have voted against a resolution to transfer the registered office of an SE from the territory of the Republic of Poland to another Member State may require that their shares be bought out. The provisions of Articles 16 to 18 shall apply mutatis mutandis.
Art. 49. Powództwo o uchylenie albo o stwierdzenie nieważności uchwały, o której mowa w art. 48, może być wytoczone nie później niż w terminie miesiąca od dnia ogłoszenia uchwały.	Article 49 Action for the repeal or declaration of invalidity of a resolution referred to in Article 48 may be brought no later than one month after the date of publication of the resolution.
Art. 50. Wierzyciele, których roszczenia powstały przed dniem ogłoszenia uchwały o przeniesieniu siedziby statutowej SE z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej do innego państwa członkowskiego, i którzy zgłosili swoje roszczenia w terminie miesiąca od dnia ogłoszenia uchwały o przeniesieniu siedziby statutowej oraz uprawdopodobnili, że ich zaspokojenie jest zagrożone przez przeniesienie siedziby statutowej, mogą żądać zaspokojenia lub zabezpieczenia swoich roszczeń.	Article 50 Creditors whose claims arose before the date of publication of the resolution on the transfer of an SE's registered office from the territory of the Republic of Poland to another Member State and who have lodged their claims within one month of the publication of the resolution on the transfer of the SE's registered office and have given evidence that their satisfaction is jeopardised by the transfer of the SE's registered office may seek satisfaction or security for their claims.
Art. 51. 1. Jeżeli SE, która zamierza przenieść siedzibę statutową z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej do innego państwa członkowskiego, jest instytucją finansową, o zamiarze przeniesienia siedziby statutowej właściwy organ SE zawiadamia właściwy organ nadzoru najpóźniej w dniu ogłoszenia planu przeniesienia siedziby statutowej.	Article 51 (1) Where an SE which intends to transfer its registered office from the territory of the Republic of Poland to another Member State is a financial institution, the competent organ of the SE shall notify the competent supervisory authority of its intention to transfer its registered office no later than the day on which the plan to transfer the registered office is announced.
2. Właściwy organ nadzoru może, w terminie dwóch miesięcy od dnia ogłoszenia planu przeniesienia siedziby statutowej, w drodze decyzji administracyjnej, wyrazić sprzeciw wobec przeniesienia siedziby statutowej. Na decyzję organu nadzoru o sprzeciwie SE przysługuje skarga do sądu administracyjnego.	2.The competent supervisory authority may, within two months of publication of the transfer proposal, by means of an administrative decision, oppose the transfer of the registered office. The supervisory organ's decision to oppose the transfer may be challenged in the administrative courts.
Art. 52. 1. Wniosek o wydanie zaświadczenia, o którym mowa w art. 8 ust. 8 rozporządzenia 2157/2001, nie może zostać złożony przed upływem terminu do zaskarżenia uchwały o przeniesieniu siedziby statutowej, określonego w art. 49.	Art. 52. 1. The application for the issuance of the certificate referred to in Article 8(8) of Regulation 2157/2001 may not be submitted before the expiry of the time limit for challenging the resolution on the transfer of the registered office as specified in Article 49.
2. Do wniosku o wydanie zaświadczenia, o którym mowa w art. 8 ust. 8 rozporządzenia 2157/2001, dołącza się następujące dokumenty: 1) uchwałę o przeniesieniu siedziby statutowej SE; 2) plan przeniesienia siedziby statutowej SE i sprawozdanie sporządzone zgodnie z art. 8 ust. 3 rozporządzenia 2157/2001;	(2) The application for the certificate referred to in Article 8(8) of Regulation 2157/2001 shall be accompanied by the following documents: 1) the resolution to transfer the registered office of the SE; 2) a plan for the transfer of the SE's registered office and a report drawn up in accordance with Article 8(3) of Regulation 2157/2001;

3) dowód wykupu akcji akcjonariuszy, którzy głosowali przeciwko przeniesieniu siedziby statutowej i zażądali wykupu; 4) oświadczenie członków zarządu albo rady administrującej SE w przedmiocie zaskarżenia uchwały o przeniesieniu siedziby statutowej; 5) dowód zabezpieczenia albo zaspokojenia roszczeń wierzycieli zgodnie z art. 50.	3) proof of redemption of the shares of shareholders who have voted against the transfer of the SE's registered office and requested redemption; 4) a statement by the members of the management or administrative board of the SE challenging the resolution to transfer the registered office; (5) proof that the creditors' claims have been secured or discharged in accordance with Article 50.
3. Sąd rejestrowy może wydać zaświadczenie, o którym mowa w art. 8 ust. 8 rozporządzenia 2157/2001, mimo wytoczenia powództwa o uchylenie albo o stwierdzenie nieważności uchwały o przeniesieniu siedziby statutowej, jeżeli zostanie uprawdopodobnione, że powództwo to jest oczywiście bezzasadne. W przypadku gdy po wydaniu zaświadczenia sąd prawomocnym orzeczeniem stwierdzi nieważność tej uchwały albo ją uchyli, akcjonariusz, który poniósł szkodę w wyniku dokonania wpisów na podstawie uchwały uznanej za nieważną lub uchylonej, może dochodzić jej naprawienia od SE bez względu na winę członków jej organów.	(3) The registry court may issue the certificate referred to in Article 8(8) of Regulation (EC) No 2157/2001 notwithstanding an action for the revocation or declaration of invalidity of the transfer of the registered office if it is shown that the action is manifestly unfounded. If, after the certificate has been issued, the resolution is declared invalid or repealed by a final court ruling, a shareholder who has suffered damage as a result of entries being made on the basis of the resolution declared invalid or repealed may claim compensation from the SE regardless of the fault of the members of its organs.
4.W przedmiocie wydania zaświadczenia, o którym mowa w art. 8 ust. 8 rozporządzenia 2157/2001, sąd rejestrowy orzeka postanowieniem, na które przysługuje apelacja. Do postępowania stosuje się odpowiednio przepisy Kodeksu postępowania cywilnego o postępowaniu rejestrowym.	4.The issue of the certificate referred to in Article 8(8) of Regulation 2157/2001 shall be decided by the registry court in an order which may be appealed against. The provisions of the Civil Procedure Code on registration proceedings shall apply to the proceedings accordingly.
Art. 53. 1. Wniosek o wpis do rejestru SE, przenoszącej siedzibę statutową na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, powinien zawierać dane, o których mowa w art. 318 pkt 1–5, 7 i 8 oraz 10–12 oraz art. 319 § 1 Kodeksu spółek handlowych. Do zgłoszenia dołącza się: 1) statut SE w formie aktu notarialnego, zgodny z obowiązującymi w Rzeczypospolitej Polskiej przepisami o SE; 2) zaświadczenie, o którym mowa w art. 8 ust. 8 rozporządzenia 2157/2001, wystawione przez właściwy organ państwa, którego prawo stosuje się do SE.	Article 53 (1) An application for entry in the register of an SE transferring its registered office to the territory of the Republic of Poland shall contain the particulars referred to in Article 318(1) to (5), (7) and (8) and (10) to (12) and Article 319(1) of the Commercial Companies Code. The following shall be attached to the notification: 1) the statutes of the SE in the form of a notarial deed, complying with the provisions on SEs in force in the Republic of Poland; 2) a certificate as referred to in Article 8(8) of Regulation 2157/2001 issued by the competent authority of the state whose law is applicable to the SE.
2. Jeżeli dokumenty, o których mowa w ust. 1, są sporządzone w języku obcym, dołącza się również ich uwierzytelnione tłumaczenie na język polski.	2. If the documents referred to in paragraph 1 are drawn up in a foreign language, their certified translation into Polish shall also be attached.
Art. 54. 1. Jeżeli główny zarząd SE z siedzibą statutową na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej znajduje się w innym państwie członkowskim, sąd rejestrowy z urzędu lub na wniosek osób	Article 54 (1) Where the central administration of an SE with its registered office within the territory of the Republic of Poland is situated in another Member State, the registration court shall, either

zainteresowanych wzywa SE do przywrócenia w określonym terminie zgodności siedziby statutowej i głównego zarządu w ten sposób, że: 1) przeniesie ona zarząd główny na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej albo 2) przeniesie ona swoją siedzibę statutową do państwa członkowskiego, w którym znajduje się jej zarząd główny, zgodnie z art. 8 rozporządzenia 2157/2001.	ex officio or at the request of any interested party, require the SE to restore within a specified period the unity of its registered office and its central administration in such a way that: (1) it transfers its central administration to the territory of the Republic of Poland or (2) it transfers its registered office to the Member State in which its central administration is situated in accordance with Article 8 of Regulation 2157/2001.
2. Jeżeli SE w wyznaczonym terminie nie uczyni zadość wezwaniu, sąd rejestrowy nałoży grzywnę przewidzianą w przepisach Kodeksu postępowania cywilnego o egzekucji świadczeń niepieniężnych. Przepisów art. 1052 zdanie drugie i art. 1053 Kodeksu postępowania cywilnego nie stosuje się.	(2) If the SE fails to comply with the summons within the prescribed period, the registration court shall impose a fine as provided for in the provisions of the Code of Civil Procedure on enforcement of non-pecuniary benefits. The provisions of Article 1052 second sentence and Article 1053 of the Code of Civil Procedure shall not apply.
3.Jeżeli mimo dwukrotnego nałożenia grzywien SE nie uczyni zadość wezwaniu, sąd rejestrowy może ustanowić dla niej kuratora na okres nieprzekraczający trzech miesięcy. Kurator jest obowiązany do niezwłocznego podjęcia czynności zmierzających do przywrócenia zgodności siedziby statutowej i głównego zarządu SE. Sąd rejestrowy może na wniosek właściwego organu SE albo akcjonariuszy reprezentujących co najmniej 10% kapitału zakładowego SE odwołać kuratora przed upływem terminu, na który został powołany, jeżeli zostaną podjęte czynności zmierzające do przywrócenia zgodności siedziby statutowej i głównego zarządu. Do kuratora ustanowionego dla SE stosuje się przepisy art. 42 § 1 zdanie drugie ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks cywilny (Dz. U. z 2018 r. poz. 1025, 1104 i 1629) oraz art. 603 § 3 i art. 6034 Kodeksu postępowania cywilnego.	3.If, despite imposing fines twice, the SE fails to comply with the summons, the registration court may appoint a curator for it for a period not exceeding three months. The superintendent shall be required to take steps without delay to restore compliance with the SE's registered office and central administration. The registration court may, on application by the competent organ of the SE or by shareholders representing at least 10 % of the SE's subscribed capital, dismiss the curator before the expiry of the period for which the curator has been appointed if steps have been taken to restore the compatibility of the registered office and the general management. The provisions of the second sentence of Article 42(1) of the Act of 23 April 1964 shall apply to a curator appointed for an SE. - Civil Code (Journal of Laws 2018, item 1025, 1104 and 1629) and Articles 603 § 3 and 6034 of the Code of Civil Procedure.
Art. 55. 1. Po bezskutecznym upływie terminu, o którym mowa w art. 54 ust. 3, sąd rejestrowy może przedłużyć ustanowienie kuratora na okres nieprzekraczający 3 miesięcy, jeżeli czynności kuratora nie mogły zostać zakończone przed upływem okresu, na który został ustanowiony, albo ustanowić nowego kuratora.	Article 55 (1) Upon the ineffective expiry of the period referred to in Article 54(3), the registration court may extend the appointment of a curator for a period not exceeding three months if the actions of the curator could not be completed before the expiry of the period for which he was appointed, or appoint a new curator.
2. Jeżeli mimo dwukrotnego nałożenia grzywien lub ustanowienia kuratora, SE nie przywróci zgodności swojej siedziby statutowej i głównego zarządu, sąd rejestrowy z urzędu orzeka o rozwiązaniu SE i ustanawia likwidatora.	(2) If, despite the imposition of fines twice or the appointment of a curator, the SE fails to restore the conformity of its registered office and its central administration, the registration court shall ex officio decide on the dissolution of the SE and appoint a liquidator.
Art. 56. 1.Na postanowienia sądu rejestrowego w sprawach wezwania do przywrócenia zgodności siedziby statutowej i zarządu głównego,	Article 56. 1.The decisions of the registration court on calling for restoration of compliance of the registered office and the main board,

zastosowania grzywien, ustanowienia kuratora, jego odwołania i odmowy jego odwołania przysługuje zażalenie.	application of fines, appointment of a curator, his dismissal and refusal of his dismissal may be appealed against.
2.Wniesienie zażalenia na postanowienie w sprawie wezwania do przywrócenia zgodności siedziby statutowej i zarządu głównego wstrzymuje bieg terminu wyznaczonego w celu usunięcia niezgodności.	2.The filing of a complaint against an order to call for the restoration of the conformity of the registered office and the main board shall suspend the period set for the rectification of the inconsistency.
3.Na postanowienie sądu w sprawie rozwiązania SE przysługuje apelacja.	3.The decision of the court to dissolve the SE may be appealed against.
Art. 57. Do postępowania przewidzianego w art. 54–56 w sprawach nieuregulowanych w tych przepisach stosuje się odpowiednio przepisy Kodeksu postępowania cywilnego o postępowaniu nieprocesowym.	Article 57 The provisions of the Code of Civil Procedure on non-procedural proceedings shall apply mutatis mutandis to the proceedings provided for in Articles 54-56 in matters not regulated therein.
TYTUŁ IV **Zaangażowanie pracowników w spółce europejskiej**	TITLE IV **Employee involvement in a European Company**
DZIAŁ 1 **Przepisy ogólne**	CHAPTER 1 **General provisions**
Art. 58. Użyte w tytule IV określenia oznaczają: 1) spółka zależna – przedsiębiorcę, na którego inna spółka wywiera dominujący wpływ w rozumieniu art. 4 ustawy z dnia 5 kwietnia 2002 r. o europejskich radach zakładowych (Dz. U. z 2018 r. poz. 1247 i 1608), zwanej dalej „ustawą o europejskich radach zakładowych”;	Article 58 The following terms used in Title IV shall mean: 1) subsidiary - an entrepreneur on which another company exerts a dominant influence within the meaning of Article 4 of the Act of 5 April 2002 on European Works Councils (Journal of Laws of 2018, item 1247 and 1608), hereinafter referred to as the "Act on European Works Councils";
2) zakład – jednostkę organizacyjną nieposiadającą osobowości prawnej, wykonującą działalność gospodarczą w oparciu o wydzielony zespół ludzi i środków materialnych;	2) establishment - an organisational unit without legal personality, performing economic activity on the basis of a separate set of people and material means;
3) zainteresowana spółka zależna lub zakład – spółkę zależną lub zakład spółki uczestniczącej, które mają się stać spółką zależną lub zakładem SE w związku z jej utworzeniem;	3) subsidiary or establishment concerned - a subsidiary or establishment of a participating company which is to become a subsidiary or establishment of the SE by virtue of its formation;
4) pracownik – osobę uznawaną za pracownika przez prawo danego państwa członkowskiego, które znajduje zastosowanie do stosunków pracy w spółce lub zakładzie zatrudniających tę osobę;	4) employee - a person regarded as an employee by the law of the Member State concerned which applies to the employment relationships within the company or establishment employing that person
5) przedstawiciel pracowników – przedstawiciela pracowników w rozumieniu prawa państwa członkowskiego lub zgodnie z praktyką tego państwa;	5) employees' representative - an employees' representative, within the meaning of the law of the Member State or in accordance with that State's practice;
6) specjalny zespół negocjacyjny – zespół utworzony zgodnie z przepisami działu 2 niniejszego tytułu w celu zawarcia z właściwym	6) special negotiating body - the body established in accordance with Division 2 of this Title to conclude an agreement with the competent organ

organem spółek uczestniczących porozumienia w sprawie zasad zaangażowania pracowników w SE;	of the participating companies on the arrangements for the involvement of employees within the SE
7) organ przedstawicielski – organ reprezentujący pracowników, utworzony na mocy porozumienia, o którym mowa w dziale 3 niniejszego tytułu, lub na mocy przepisów działu 4 niniejszego tytułu;	7) representative body - the body representing the employees set up by the agreement referred to in Chapter 3 of this Title or by the provisions of Chapter 4 of this Title;
8) zaangażowanie pracowników – zapewnienie prawa pracowników do informacji, konsultacji i uczestnictwa, umożliwiające im wywieranie wpływu na decyzje podejmowane w SE;	8) involvement of employees - ensuring the right of employees to information, consultation and participation, enabling them to influence the decisions taken within the SE
9) informowanie – informowanie organu przedstawicielskiego lub, w razie niepowołania takiego organu, ustanowionych w inny sposób przedstawicieli pracowników, w sprawach dotyczących SE oraz jej spółek zależnych i zakładów mających siedzibę w różnych państwach członkowskich, jak również w sprawach wykraczających poza uprawnienia organów spółek zależnych lub zakładów podejmujących decyzje w danych państwach członkowskich, w zakresie, formie i terminie umożliwiającym organowi przedstawicielskiemu lub ustanowionym w inny sposób przedstawicielom pracowników przeanalizowanie dostarczonych informacji i przygotowanie się do konsultacji z właściwym organem SE;	9) information - informing the representative body or, where no such body exists, the employees' representatives otherwise established, on questions which concern the SE and its subsidiaries and establishments situated in the various Member States or which exceed the powers of the organs of the subsidiaries or establishments which take decisions in the Member States concerned, to an extent, in a form and within a period allowing the representative body or the employees' representatives otherwise established to examine the information provided and to prepare for consultations with the competent organ of the SE
10) konsultacje – wymianę poglądów i podjęcie dialogu między organem przedstawicielskim lub ustanowionymi w inny sposób przedstawicielami pracowników a właściwym organem SE w zakresie, formie i terminie, umożliwiającym wzięcie pod uwagę opinii wydanej po ich zakończeniu przy podejmowaniu decyzji w SE;	10) consultation: the exchange of views and establishment of dialogue between the representative body or the otherwise established employees' representatives and the competent organ of the SE, in sufficient time, in terms of scope, form and timing to enable the views expressed thereon to be taken into account when decisions are taken in the SE
11) uczestnictwo – wpływ organu przedstawicielskiego lub ustanowionych w inny sposób przedstawicieli pracowników na sprawy SE przez prawo wyboru lub wyznaczenia określonej liczby członków do rady nadzorczej albo rady administrującej SE albo prawo ich rekomendowania lub prawo sprzeciwienia się wyznaczeniu niektórych albo wszystkich członków tych organów;	11. participation shall mean the influence of the representative body or of the employees' representatives otherwise constituted in relation to the SE's affairs through the right to elect or appoint a given number of members to the SE's supervisory or administrative board or to recommend them or to oppose the appointment of some or all of these members;
12) dane identyfikacyjne – nazwę lub firmę spółki uczestniczącej, spółki zależnej i zakładu oraz ich siedzibę, a jeżeli posiadają one numer identyfikacyjny lub są zarejestrowane w rejestrze, także ten numer identyfikacyjny lub numer w rejestrze.	12. identification data - the name or business name of the participating company, the subsidiary and the establishment and their registered office and, where they have an identification number or are registered in a register, that number or that register number.

DZIAŁ 2 **Specjalny zespół negocjacyjny** Rozdział 1 **Zadania specjalnego zespołu negocjacyjnego**	CHAPTER 2 **Special negotiating body** Section 1 **Tasks of the special negotiating body**
Art. 59. 1. Zadaniem specjalnego zespołu negocjacyjnego jest zawarcie z właściwymi organami spółek uczestniczących porozumienia w sprawie zasad zaangażowania pracowników w SE.	Article 59 (1) The task of the special negotiating body shall be to conclude an agreement with the competent organs of the participating companies on the arrangements for the involvement of the employees in the SE.
2. Specjalny zespół negocjacyjny reprezentuje pracowników zatrudnionych w spółkach uczestniczących oraz w zainteresowanych spółkach zależnych i zakładach mających wejść w skład SE.	(2) The special negotiating body shall represent the employees employed in the participating companies and in the concerned subsidiaries and establishments which are to form part of the SE.
Rozdział 2 **Utworzenie specjalnego zespołu negocjacyjnego**	Section 2 **Establishment of the special negotiating body**
Art. 60. Specjalny zespół negocjacyjny powołuje się niezwłocznie po ogłoszeniu przez właściwe organy spółek uczestniczących planu połączenia, utworzenia holdingowej SE, przekształcenia spółki akcyjnej w SE albo uzgodnieniu planu powstania zależnej SE, zgodnie z przepisami rozporządzenia 2157/2001.	Article 60 A special negotiating body shall be set up as soon as the competent organs of the participating companies have announced a plan for a merger, the formation of a holding SE, the conversion of a public limited-liability company into an SE or the agreement of a plan for the formation of a subsidiary SE in accordance with the provisions of Regulation 2157/2001.
Art. 61. 1. Spółki uczestniczące określają dzień rozpoczęcia postępowania zmierzającego do utworzenia specjalnego zespołu negocjacyjnego. Powinien to być ten sam dzień dla wszystkich spółek uczestniczących.	Article 61 (1) The participating companies shall determine the date on which proceedings to set up a special negotiating body shall commence. This shall be the same day for all the participating companies.
2. W celu rozpoczęcia postępowania, o którym mowa w ust. 1, spółka uczestnicząca przedstawia przedstawicielom pracowników, a w razie ich nieustanowienia – pracownikom, w sposób przyjęty w tej spółce: 1) dane identyfikacyjne tej spółki, zainteresowanych spółek zależnych i zakładów; 2) informację o liczbie pracowników zatrudnionych w każdej ze spółek uczestniczących, zainteresowanych spółkach zależnych i zakładach.	(2) In order to initiate the procedure referred to in paragraph (1), the participating company shall present to the employees' representatives and, if there are no such representatives, to the employees, in the manner adopted in that company: 1) the identity of that company, the subsidiaries and establishments concerned; (2) information on the number of employees employed in each of the participating companies, subsidiaries and establishments concerned.
Art. 62. 1. W celu określenia podstawy podziału miejsc w specjalnym zespole negocjacyjnym, przypadających pracownikom z danego państwa członkowskiego, spółka uczestnicząca ustala liczbę pracowników na dzień rozpoczęcia postępowania, o którym mowa w art. 61 ust. 1.	Article 62.1.In order to determine the basis for the distribution of seats in the special negotiating body attributable to employees from the Member State concerned, the participating company shall determine the number of employees as at the date of commencement of the procedure referred to in Article 61.1.
2.Jeżeli w okresie od dnia ustalenia liczby pracowników, o którym mowa w ust. 1, do dnia	(2) If, in the period between the date for determining the number of employees referred to

powołania specjalnego zespołu negocjacyjnego, liczba tych pracowników ulegnie istotnej zmianie, to podział miejsc w specjalnym zespole negocjacyjnym również ulega zmianie, przy zachowaniu warunków określonych w art. 64.	in paragraph 1 and the date for establishing the special negotiating body, the number of such employees changes significantly, the allocation of seats in the special negotiating body shall also change, subject to the conditions laid down in Article 64.
3. Przy ustalaniu liczby pracowników uwzględnia się zarówno osoby zatrudnione w pełnym, jak i niepełnym wymiarze czasu pracy w przeliczeniu na pełny wymiar czasu pracy.	(3) When determining the number of employees, both full-time and part-time employees shall be taken into account in terms of full-time employment.
Art. 63. Członkowie specjalnego zespołu negocjacyjnego są wybierani lub wyznaczani w każdym państwie członkowskim zgodnie z prawem tego państwa członkowskiego.	Article 63 Members of the special negotiating body shall be elected or appointed in each Member State in accordance with the law of that Member State.
Art. 64. 1. Na każdą grupę pracowników zatrudnionych w danym państwie członkowskim, obejmującą 10% liczby pracowników zatrudnionych ogółem w spółkach uczestniczących oraz zainteresowanych spółkach zależnych i zakładach we wszystkich państwach członkowskich, przypada jedno miejsce w specjalnym zespole negocjacyjnym.	Article 64 (1) There shall be one seat on the special negotiating body for each group of employees employed in a Member State comprising 10% of the number of employees employed in the participating companies and concerned subsidiaries and establishments in all the Member States.
2. W przypadku gdy liczba pracowników zatrudnionych w danym państwie członkowskim jest mniejsza od liczby stanowiącej 10% liczby pracowników zatrudnionych ogółem, to jedno miejsce w specjalnym zespole negocjacyjnym przypada w tym państwie na grupę pracowników liczącą mniej niż 10% liczby pracowników zatrudnionych ogółem.	(2) Where the number of employees employed in a Member State is less than 10% of the total number of employees, one seat in the special negotiating body shall be allocated in that Member State for a number of employees amounting to less than 10% of the total number of employees.
3. W przypadku gdy liczba pracowników zatrudnionych w danym państwie członkowskim jest większa od liczby stanowiącej 10% liczby pracowników zatrudnionych ogółem, to jedno miejsce w specjalnym zespole negocjacyjnym przypada na każdą następną grupę pracowników rozpoczynającą tworzenie kolejnej grupy pracowników liczącej 10% liczby pracowników zatrudnionych ogółem.	(3) If the number of employees employed in a Member State is more than 10 % of the number of employees employed overall, one seat in the special negotiating body shall be allocated for each further group of employees starting to form another group covering 10 % of the number of employees employed overall.
4. W przypadku gdy SE jest tworzona w drodze połączenia spółek, w wyniku którego jedna lub więcej spółek uczestniczących utraci z dniem rejestracji SE osobowość prawną, pracownicy takiej spółki mają prawo wyboru lub wyznaczenia zgodnie z prawem danego państwa członkowskiego dodatkowo jednego członka specjalnego zespołu negocjacyjnego, przy czym nie może to prowadzić do sytuacji, aby w składzie tego zespołu pracownicy takiej spółki byli podwójnie reprezentowani.	(4) Where an SE is established by means of a merger whereby one or more of the participating companies lose their legal personality on the date of registration of the SE, the employees of such a company shall be entitled to elect or appoint one more members of the special negotiating body in accordance with the legislation of the Member State concerned, without this resulting in the employees of that company being doubly represented.
5. Liczba dodatkowych członków specjalnego zespołu negocjacyjnego pochodzących z danego	(5) The number of additional members of the special negotiating body from the Member State

państwa członkowskiego nie może przekroczyć 20% członków tego zespołu wybranych lub wyznaczonych zgodnie z ust. 1–3.	concerned shall not exceed 20% of the members of that body elected or appointed in accordance with paragraphs 1 to 3.
6.Jeżeli liczba spółek uczestniczących tracących osobowość prawną, o których mowa w ust. 4, przewyższa liczbę dostępnych dodatkowych miejsc, to dodatkowe miejsca przydziela się pracownikom tych spółek w kolejności zmniejszającej się liczby pracowników zatrudnionych w każdej z tych spółek.	6. If the number of participating companies losing their legal personality as referred to in paragraph 4 exceeds the number of additional seats available, the additional seats shall be allocated to the employees of those companies in the decreasing order of the number of employees employed by each of them.
Art. 65. 1. W przypadku gdy pracownicy spółki uczestniczącej, zainteresowanej spółki zależnej albo zakładu, mających wejść w skład SE, są zatrudnieni w Rzeczypospolitej Polskiej u jednego pracodawcy, członków specjalnego zespołu negocjacyjnego wyznacza reprezentatywna zakładowa organizacja związkowa w rozumieniu art. 253 ust. 1 ustawy z dnia 23 maja 1991 r. o związkach zawodowych (Dz. U. z 2015 r. poz. 1881 oraz z 2018 r. poz. 1608). Przepisy art. 25^3 ust. 3, 4, 6 i 7 ustawy z dnia 23 maja 1991 r. o związkach zawodowych stosuje się odpowiednio. W przypadku braku takiej organizacji, członków specjalnego zespołu negocjacyjnego wybiera zebranie załogi.	Article 65 (1) Where employees of the participating company, the subsidiary concerned or the establishment to form an SE are employed in the Republic of Poland by a single employer, the members of the special negotiating team shall be appointed by the representative company trade union organisation within the meaning of Article 253(1) of the Act of 23 May 1991 on trade unions (Journal of Laws of 2015, item 1881 and of 2018, item 1608). The provisions of Article 253(3), (4), (6) and (7) of the Act of 23 May 1991 on trade unions shall apply accordingly. In the absence of such an organisation, the members of the special negotiating team shall be elected by the staff meeting.
2. W przypadku gdy u jednego pracodawcy działa więcej niż jedna reprezentatywna zakładowa organizacja związkowa, organizacje te wyznaczają wspólnie członków specjalnego zespołu negocjacyjnego.	(2) In the event that more than one representative trade union organisation operates at one employer, these organisations shall jointly appoint the members of the special negotiating team.
3. Właściwy organ spółki uczestniczącej oraz zainteresowanej spółki zależnej określa termin wyznaczenia członków specjalnego zespołu negocjacyjnego w trybie, o którym mowa w ust. 1 i 2.	(3) The competent authority of the participating company and the subsidiary concerned shall determine the date for the appointment of the members of the special negotiating body in accordance with the procedure referred to in paragraphs 1 and 2.
4. Jeżeli porozumienie między reprezentatywnymi zakładowymi organizacjami związkowymi, o których mowa w ust. 2, nie zostanie osiągnięte, członków specjalnego zespołu negocjacyjnego wybiera zebranie załogi spośród kandydatów zgłoszonych przez reprezentatywne zakładowe organizacje związkowe. W przypadku gdy reprezentatywne zakładowe organizacje związkowe nie zgłoszą kandydatów, członków specjalnego zespołu negocjacyjnego wybiera zebranie załogi.	(4) If no agreement is reached between the representative company trade union organisations referred to in paragraph 2, the members of the special negotiating body shall be elected by the meeting of the employees from among the candidates proposed by the representative company trade union organisations. In the event that no candidates are put forward by the representative trade union organisations, the members of the special negotiating body shall be elected by the meeting of the employees.
5. Członkami specjalnego zespołu negocjacyjnego mogą zostać przedstawiciele organizacji związkowej, reprezentatywnej w rozumieniu ustawy z dnia 24 lipca 2015 r. o Radzie Dialogu Społecznego i innych instytucjach dialogu	(5) Members of the special negotiating team may be representatives of a trade union organisation, representative within the meaning of the Act of 24 July 2015 on the Social Dialogue Council and other institutions of social dialogue (Journal of

społecznego (Dz. U. poz. 1240, z 2017 r. poz. 2371 oraz z 2018 r. poz. 1464 i 1608), niebędący pracownikami spółki uczestniczącej, zainteresowanej spółki zależnej lub zakładu, rekomendowani przez tę organizację.	Laws, item 1240, of 2017, item 2371 and of 2018, items 1464 and 1608), who are not employees of the participating company, subsidiary concerned or establishment, recommended by this organisation.
6.Większość w specjalnym zespole negocjacyjnym powinni stanowić pracownicy spółek uczestniczących, zainteresowanych spółek zależnych lub zakładów.	6.The majority in the special negotiating team shall be the employees of the participating companies, subsidiaries or establishments concerned.
7. Organizacje związkowe, o których mowa w ust. 5, mogą delegować swoich przedstawicieli do uczestniczenia w czynnościach związanych z przeprowadzeniem wyborów członków specjalnego zespołu negocjacyjnego.	(7) The trade union organisations referred to in paragraph (5) may delegate their representatives to participate in the activities related to the conduct of the election of the members of the special negotiating team.
Art. 66. 1. Wybory członków specjalnego zespołu negocjacyjnego organizuje właściwy organ spółki uczestniczącej, spółki zależnej lub kierownictwo zakładu, powiadamiając pracowników, zakładowe organizacje związkowe oraz organizacje związkowe, o których mowa w art. 65 ust. 5, o terminie i sposobie ich przeprowadzenia nie później niż na 14 dni przed dniem wyborów, w sposób przyjęty u danego pracodawcy.	Article 66 (1) The election of the members of the special negotiating body shall be organised by the competent body of the participating company, the subsidiary company or the management of the establishment, notifying the employees, the company trade union organisations and the trade union organisations referred to in Article 65 (5) of the date and manner of holding the election no later than 14 days before the date of the election, in the manner adopted by the employer concerned.
2. Wybory są bezpośrednie i odbywają się w głosowaniu tajnym. Uchwały o wyborze członków specjalnego zespołu negocjacyjnego są podejmowane zwykłą większością głosów.	(2) The election shall be direct and shall be held by secret ballot. Resolutions on the election of members of the special negotiating body shall be adopted by a simple majority.
3. Wybory są ważne, jeżeli uczestniczyło w nich co najmniej 50% pracowników.	(3) The election is valid if at least 50% of the employees have participated.
4.W przypadku gdy w wyborach nie uczestniczyło co najmniej 50% pracowników, po upływie miesiąca od dnia wyborów przeprowadza się ponowne wybory, które są ważne bez względu na liczbę uczestniczących w nich pracowników.	4.In the event that at least 50% of the employees did not participate in the election, a new election shall be held after one month from the date of the election, which shall be valid regardless of the number of participating employees.
Art. 67. 1. W skład specjalnego zespołu negocjacyjnego wchodzą kandydaci, którzy otrzymają kolejno największą liczbę głosów.	Article 67.1.The special negotiating team shall be composed of the candidates who receive the highest number of votes consecutively.
2. W przypadku gdy kandydaci otrzymają równą liczbę głosów, a liczba miejsc pozostających do obsadzenia jest mniejsza od liczby tych kandydatów, wyboru członka specjalnego zespołu negocjacyjnego dokonuje ponownie zebranie załogi spośród tych kandydatów.	(2) In the event that the candidates receive an equal number of votes and the number of seats remaining to be filled is less than the number of these candidates, the election of the member of the special negotiating team shall be carried out again by the staff meeting from among these candidates.
Art. 68. 1. W przypadku gdy pracownicy spółek i zakładów, o których mowa w art. 65 ust. 1, są zatrudnieni u więcej niż jednego pracodawcy, spółki uczestniczące, zarejestrowane na	Article 68 (1) Where the employees of the companies and establishments referred to in Article 65 (1) are employed by more than one employer, the participating companies, registered

terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, dokonują podziału przypadających zatrudnionym w Rzeczypospolitej Polskiej pracownikom miejsc w specjalnym zespole negocjacyjnym między poszczególnych pracodawców, stosownie do wielkości zatrudnienia w każdym z nich, tak aby w miarę możliwości z każdej spółki uczestniczącej był wyznaczony lub wybrany co najmniej jeden członek specjalnego zespołu negocjacyjnego.	in the territory of the Republic of Poland, shall distribute the seats in the special negotiating team attributable to the employees employed in the Republic of Poland among the individual employers, according to the size of employment in each of them, so that, as far as possible, at least one member of the special negotiating team shall be nominated or elected from each participating company.
2. Do powołania członków specjalnego zespołu negocjacyjnego u poszczególnych pracodawców stosuje się przepisy art. 65–67.	(2) The provisions of Articles 65 to 67 shall apply to the appointment of members of the special negotiating body at individual employers.
3. Członkowie specjalnego zespołu negocjacyjnego reprezentują ogół pracowników zatrudnionych w spółkach i zakładach, o których mowa w art. 65 ust. 1.	(3) The members of the special negotiating body shall represent all employees employed in the companies and establishments referred to in Article 65(1).
Art. 69. 1. Mandat członka specjalnego zespołu negocjacyjnego będącego pracownikiem spółki uczestniczącej, spółki zależnej lub zakładu mających wejść w skład SE wygasa w razie ustania stosunku pracy lub zrzeczenia się funkcji.	Article 69 (1) The mandate of a member of the special negotiating body who is an employee of a participating company, subsidiary or establishment intended to form part of an SE shall expire in the event of termination of employment or resignation from office.
2. Mandat członka specjalnego zespołu negocjacyjnego będącego przedstawicielem reprezentatywnej organizacji związkowej, o której mowa w art. 65 ust. 5, wygasa w razie jego śmierci, zrzeczenia się funkcji lub cofnięcia rekomendacji przez tę organizację.	(2) The term of office of a member of the special negotiating body who is a representative of the representative trade union organisation referred to in Article 65(5) shall expire in the event of his/her death, resignation or withdrawal of his/her recommendation by that organisation.
3.W razie wygaśnięcia mandatu członka specjalnego zespołu negocjacyjnego, skład tego zespołu uzupełnia się odpowiednio w trybie określonym w art. 65 i 66.	3.In the event of expiry of the mandate of a member of the special negotiating team, the composition of that team shall be supplemented in accordance with the procedure laid down in Articles 65 and 66 respectively.
Art. 70. Spółki uczestniczące, zarejestrowane w Rzeczypospolitej Polskiej, niezwłocznie udostępniają wykaz osób wyznaczonych lub wybranych na członków specjalnego zespołu negocjacyjnego spółkom uczestniczącym z innych państw członkowskich.	Article 70 Participating companies registered in the Republic of Poland shall immediately make available the list of persons nominated or elected as members of the special negotiating body to participating companies from other Member States.
DZIAŁ 3 **Porozumienie w sprawie zaangażowania pracowników w spółce europejskiej**	CHAPTER 3 **Agreement on the involvement of employees in the European company**
Art. 71. 1. W terminie 14 dni od dnia powołania specjalnego zespołu negocjacyjnego, spółki uczestniczące zwołują pierwsze zebranie tego zespołu w celu zawarcia porozumienia, określającego zasady zaangażowania pracowników w SE, zwanego dalej „porozumieniem”.	Article 71 (1) Within 14 days of the establishment of the special negotiating body, the participating companies shall convene the first meeting of that body to conclude an agreement laying down the arrangements for the involvement of employees in the SE, hereinafter referred to as 'the agreement'.

2. Specjalny zespół negocjacyjny wybiera ze swojego grona przewodniczącego oraz uchwala wewnętrzny regulamin.	(2) The special negotiating body shall elect a chairman from among its members and adopt internal rules of procedure.
3. Przy wykonywaniu zadań specjalny zespół negocjacyjny może korzystać z pomocy powołanych przez siebie ekspertów.	(3) In carrying out its tasks, the special negotiating body may be assisted by experts appointed by it.
4.Na wniosek specjalnego zespołu negocjacyjnego eksperci mogą uczestniczyć w negocjacjach w charakterze doradców tego zespołu.	4.At the request of the special negotiating team, experts may participate in the negotiations as advisors to the team.
Art. 72. Właściwe organy spółek uczestniczących są obowiązane do bieżącego przedstawiania specjalnemu zespołowi negocjacyjnemu informacji o planach i przebiegu tworzenia SE do dnia jej rejestracji.	Article 72 The competent organs of the participating companies shall be obliged to keep the special negotiating body informed of the plans and progress of the formation of the SE up to the date of its registration.
Art. 73. Koszty związane z utworzeniem i działalnością specjalnego zespołu negocjacyjnego ponoszą spółki uczestniczące na zasadach określonych w zawartym przez nie porozumieniu.	Article 73 The costs of the establishment and operation of the special negotiating body shall be borne by the participating companies in accordance with the rules laid down in the agreement they have concluded.
Art. 74. 1. W przypadku niezawarcia porozumienia, koszty: 1) podróży służbowych członków specjalnego zespołu negocjacyjnego w związku z uczestnictwem w zespole ponosi spółka uczestnicząca, jeżeli członek zespołu jest pracownikiem tej spółki albo jej spółki zależnej lub zakładu, albo też osobą niebędącą pracownikiem, wyznaczoną lub wybraną do zespołu przez pracowników jednej z tych jednostek organizacyjnych; 2) pozostałe koszty ponoszą spółki uczestniczące proporcjonalnie do liczby zatrudnionych pracowników, włączając pracowników zatrudnionych przez ich spółki zależne i zakłady.	Article 74. 1. In the event of failure to conclude an agreement, the costs of: 1) business trips of the members of the special negotiating team in connection with their participation in the team shall be borne by the participating company, if the team member is an employee of that company or its subsidiary or establishment, or a person who is not an employee, appointed or elected to the team by the employees of one of those organisational units; (2) other costs shall be borne by the participating companies in proportion to the number of employees employed, including those employed by their subsidiaries and establishments.
2. Jeżeli specjalny zespół negocjacyjny korzysta z pomocy ekspertów, obowiązek pokrycia kosztów ogranicza się do kosztów pomocy udzielonej przez jednego eksperta, chyba że spółki uczestniczące i specjalny zespół negocjacyjny postanowią inaczej.	2. If the special negotiating team is assisted by experts, the obligation to cover the costs shall be limited to the costs of assistance provided by one expert, unless the participating companies and the special negotiating team agree otherwise.
Art. 75. 1. Specjalny zespół negocjacyjny podejmuje decyzje w drodze uchwały, bezwzględną większością głosów, pod warunkiem że większość ta oznacza większość reprezentowanych pracowników, z zastrzeżeniem art. 76 ust. 1 i 2 oraz art. 81 ust. 2.	Article 75 (1) The special negotiating body shall take decisions by resolution, by an absolute majority of votes, provided that this majority means a majority of the employees represented, subject to Article 76 (1) and (2) and Article 81 (2).
2. Każdemu członkowi specjalnego zespołu negocjacyjnego przysługuje jeden głos.	(2) Each member of the special negotiating body shall have one vote.
3.Liczbę pracowników reprezentowanych przez każdego z członków specjalnego zespołu negocjacyjnego, wybranych przez pracowników tej	3.The number of employees represented by each member of the special negotiating body elected by the employees of the same participating company or the same subsidiary or establishment

samej spółki uczestniczącej lub tej samej zainteresowanej spółki zależnej lub zakładu, ustala się przez podzielenie liczby pracowników zatrudnionych w tej spółce uczestniczącej, zainteresowanej spółce zależnej i zakładzie w danym państwie członkowskim na dzień głosowania przez liczbę członków specjalnego zespołu negocjacyjnego wyznaczonych lub wybranych w tych spółkach i zakładach. W pozostałych przypadkach członek reprezentuje pracowników spółki uczestniczącej, zainteresowanej spółki zależnej lub zakładu, w których został wybrany.	concerned shall be determined by dividing the number of employees employed in that participating company, subsidiary and establishment concerned in the Member State concerned on the date of the vote by the number of members of the special negotiating body appointed or elected in those companies and establishments. In other cases, the member shall represent the employees of the participating company, the subsidiary concerned or the establishment where he/she was elected.
Art. 76. 1. W przypadku gdy SE ma być utworzona przez połączenie spółek, jeżeli uprawnienie do uczestnictwa przysługuje co najmniej jednej czwartej ogólnej liczby pracowników spółek uczestniczących, wyrażenie zgody w porozumieniu na ograniczenie uprawnień do uczestnictwa pracowników SE w porównaniu z poziomem tych uprawnień w spółkach uczestniczących wymaga większości dwóch trzecich głosów członków specjalnego zespołu negocjacyjnego, reprezentujących co najmniej dwie trzecie ogólnej liczby pracowników, w tym głosów członków reprezentujących pracowników zatrudnionych co najmniej w dwóch państwach członkowskich.	Article 76 (1) Where an SE is to be formed by means of a merger of companies, if the right to participation is enjoyed by at least one quarter of the total number of employees in the participating companies, the agreement to limit the rights of participation of the employees of the SE as compared with the level of such rights in the participating companies shall require a majority of two thirds of the members of the special negotiating body representing at least two thirds of the total number of employees, including the votes of members representing employees employed in at least two Member States.
2. Przepis ust. 1 stosuje się również w przypadku, gdy SE ma być utworzona jako holdingowa SE albo zależna SE, jeżeli uprawnienie do uczestnictwa przysługuje co najmniej połowie ogólnej liczby pracowników spółek uczestniczących.	2. Paragraph 1 shall also apply where an SE is to be set up as a holding SE or subsidiary SE if the right to participate is conferred on at least half of the total number of employees in the participating companies.
3. Przez ograniczenie uprawnień do uczestnictwa rozumie się obniżenie liczby członków w radzie nadzorczej albo radzie administrującej SE, w porównaniu z najwyższą ich liczbą w tych organach spółek uczestniczących.	3.The reduction of participation rights shall be understood as a reduction in the number of members of the supervisory board or the administrative board of the SE compared with the highest number in the participating companies.
Art. 77. 1. Negocjacje prowadzone przez specjalny zespół negocjacyjny ze spółkami uczestniczącymi w celu zawarcia porozumienia mogą trwać przez okres do sześciu miesięcy od dnia zwołania pierwszego zebrania zespołu.	Article 77. 1. Negotiations conducted by the special negotiating team with the participating companies in order to conclude an agreement may last for up to six months from the date of convening the first meeting of the team.
2. Strony negocjacji mogą wspólnie zadecydować o przedłużeniu ich trwania do roku.	2. The parties to the negotiations may jointly decide to extend their duration up to one year.
Art. 78. Specjalny zespół negocjacyjny oraz spółki uczestniczące prowadzą negocjacje w dobrej wierze w sposób zmierzający do zawarcia porozumienia.	Article 78 The special negotiating team and the participating companies shall conduct negotiations in good faith in a manner aimed at concluding an agreement.
Art. 79. W przypadku wystąpienia trudności w negocjacjach, strony mogą powołać mediatora, do którego stosuje się odpowiednio przepisy art. 11 i	Article 79 In the event of difficulties in negotiations, the parties may appoint a mediator to whom the provisions of Article 11 and Article

art. 111 ustawy z dnia 23 maja 1991 r. o rozwiązywaniu sporów zbiorowych (Dz. U. z 2018 r. poz. 399, 730 i 1608), jeżeli statutowa siedziba SE ma być zarejestrowana w Rzeczypospolitej Polskiej.	111 of the Act of 23 May 1991 on the resolution of collective disputes (Journal of Laws of 2018, item 399, 730 and 1608) shall apply respectively, if the SE's registered office is to be registered in the Republic of Poland.
Art. 80. 1. Właściwe organy spółek uczestniczących oraz specjalny zespół negocjacyjny zawierają porozumienie w formie pisemnej pod rygorem nieważności.	Article 80. 1. The competent organs of the participating companies and the special negotiating body shall conclude an agreement in writing under pain of invalidity.
2. Porozumienie podpisują osoby upoważnione do składania oświadczeń woli w imieniu spółek uczestniczących oraz przewodniczący specjalnego zespołu negocjacyjnego i co najmniej jeden członek tego zespołu.	2.The agreement shall be signed by the persons authorised to submit declarations of will on behalf of the participating companies and by the chairman of the special negotiating body and at least one member thereof.
3. Porozumienie dotyczy wszystkich pracowników SE.	3.The agreement shall apply to all the employees of the SE.
Art. 81. 1. Specjalny zespół negocjacyjny może podjąć uchwałę o niepodejmowaniu negocjacji lub o ich zakończeniu bez zawarcia porozumienia. Specjalny zespół negocjacyjny niezwłocznie zawiadamia spółki uczestniczące o treści tej uchwały. W przypadku podjęcia uchwały o niepodejmowaniu negocjacji lub o ich zakończeniu bez zawarcia porozumienia nie stosuje się przepisów działu 4 niniejszego tytułu.	Article 81. 1. The special negotiating body may decide not to open negotiations or to terminate negotiations without concluding an agreement. The special negotiating body shall immediately notify the participating companies of the content of such a resolution. Where a resolution is adopted not to undertake negotiations or to terminate negotiations without concluding an agreement, the provisions of Section 4 of this Title shall not apply.
2. Do podjęcia uchwały o niepodejmowaniu negocjacji lub o ich zakończeniu bez zawarcia porozumienia jest wymagana większość dwóch trzecich głosów członków specjalnego zespołu negocjacyjnego reprezentujących co najmniej dwie trzecie liczby pracowników, w tym głosów członków reprezentujących pracowników zatrudnionych w co najmniej dwóch państwach członkowskich.	2. A resolution not to open negotiations or to terminate negotiations without an agreement shall require a two-thirds majority of the votes of the members of the special negotiating body representing at least two-thirds of the employees, including the votes of members representing employees employed in at least two Member States.
3. W przypadku podjęcia uchwały, o której mowa w ust. 1, wobec pracowników zatrudnionych w SE stosuje się przepisy danego państwa członkowskiego dotyczące konsultacji i informowania pracowników.	3. Where a decision referred to in paragraph 1 has been taken, the rules of the Member State concerned on consultation and information of employees shall apply to the employees employed in the SE.
4. Przepisów ust. 1 i 2 nie stosuje się w przypadku utworzenia SE w drodze przekształcenia, jeżeli w spółce, która ma być przekształcana, jest zapewnione uczestnictwo pracowników.	4. Paragraphs 1 and 2 shall not apply to the formation of an SE by means of transformation if employee participation is ensured in the company to be transformed.
5. Specjalny zespół negocjacyjny zbiera się ponownie na pisemny wniosek co najmniej 10% pracowników zatrudnionych w SE, jej spółkach zależnych i zakładach lub ich przedstawicieli – po dwóch latach od podjęcia uchwały, o której mowa w ust. 1, chyba że specjalny zespół negocjacyjny i SE ustalą krótszy termin. W przypadku nieosiągnięcia porozumienia w wyniku	5. The special negotiating body shall be reconvened at the written request of at least 10% of the employees employed in the SE, its subsidiaries and establishments or their representatives two years after the resolution referred to in paragraph 1 has been passed, unless the special negotiating body and the SE agree on a shorter deadline. If no agreement is reached after

ponownych negocjacji nie stosuje się przepisów działu 4 niniejszego tytułu.	re-negotiation, the provisions of Chapter 4 of this Title shall not apply.
6.Do SE będącej przedsiębiorstwem o zasięgu wspólnotowym lub przedsiębiorstwem kontrolującym grupę przedsiębiorstw o zasięgu wspólnotowym, w rozumieniu odpowiednio art. 2 pkt 3 i 4 ustawy z dnia 5 kwietnia 2002 r. o europejskich radach zakładowych, nie stosuje się przepisów ustawy o europejskich radach zakładowych, chyba że specjalny zespół negocjacyjny podejmie uchwałę, o której mowa w ust. 1.	6. An SE which is a Community-scale undertaking or an undertaking controlling a Community-scale group of undertakings within the meaning of points 3 and 4 of Article 2 of the Act of 5 April 2002 on European Works Councils, respectively, shall not be subject to the provisions of the Act on European Works Councils, unless the special negotiating body adopts a resolution referred to in paragraph 1.
Art. 82. 1. Porozumienie określa w szczególności:	Article 82. 1. The agreement shall specify in particular:
1) zakres jego stosowania;	1) the scope of its application;
2) skład, liczbę i podział miejsc w organie przedstawicielskim, który będzie partnerem właściwego organu SE w zakresie wykonywania uprawnień do informacji i konsultacji, przysługujących pracownikom SE, jej spółek zależnych i zakładów;	2) the composition, number and allocation of seats on the representative body which shall assist the competent organ of the SE in exercising the rights to information and consultation of the employees of the SE, its subsidiaries and establishments
3) funkcje organu przedstawicielskiego oraz sposób informowania tego organu i konsultacji z nim;	3) the functions of the representative body and the arrangements for informing and consulting it
4) częstotliwość zebrań organu przedstawicielskiego;	4) the frequency of meetings of the representative body;
5) przyznane organowi przedstawicielskiemu środki finansowe i materialne;	5) the financial and material resources allocated to the representative body;
6) w przypadku ustanowienia jednego lub więcej sposobów informacji i konsultacji zamiast powoływania organu przedstawicielskiego – tryb wyłaniania przedstawicieli pracowników w celu ich stosowania oraz środki ich wdrożenia;	6) where one or more means of information and consultation are established instead of the establishment of a representative body, the arrangements for identifying the employees' representatives for their application and the means for implementing them
7) w przypadku ustanowienia zasad uczestnictwa – treść tych zasad z uwzględnieniem liczby członków w radzie nadzorczej albo radzie administrującej SE, których pracownicy będą mieli prawo wybrać, wyznaczyć lub rekomendować albo liczby członków, których wyznaczeniu pracownicy będą mieli prawo się sprzeciwić, procedury wpływania pracowników na skład tych organów oraz uprawnienia członków reprezentujących pracowników;	7) where rules of participation are laid down, the content of those rules, including the number of members of the SE's supervisory or administrative board which the employees will be entitled to elect, appoint or recommend or the number of members which they will be entitled to oppose, the procedure for determining the composition of these bodies, and the rights of the members representing the employees
8) dzień wejścia w życie porozumienia, czas jego trwania, przypadki, kiedy porozumienie może być ponownie negocjowane i procedury negocjacji.	(8) the date of entry into force of the agreement, its duration, cases where the agreement may be renegotiated and the procedures for its negotiation.

2. Do treści porozumienia nie stosuje się przepisów działu 4 niniejszego tytułu, chyba że strony postanowią inaczej.	2. The provisions of Section 4 of this Title shall not apply to the content of the agreement, unless the parties decide otherwise.
Art. 83. W SE, która ma być utworzona w drodze przekształcenia, określony porozumieniem poziom zaangażowania pracowników nie może być niższy od poziomu zaangażowania w spółce przekształcanej.	Article 83. In the SE to be established by means of transformation, the level of employee involvement determined by the agreement may not be lower than the level of involvement in the company to be transformed.
DZIAŁ 4 **Zasady standardowe zaangażowania pracowników w spółce europejskiej**	CHAPTER 4 **Rules on standard rules for employee involvement in the European company**
Rozdział 1 **Stosowanie zasad standardowych**	Section 1 **Application of the standard rules**
Art. 84. Zasady standardowe zaangażowania pracowników w SE, określone w niniejszym dziale, stosuje się od dnia jej rejestracji, w przypadku gdy: 1) spółki uczestniczące i specjalny zespół negocjacyjny tak postanowią albo 2) porozumienie nie zostanie zawarte w terminie określonym w art. 77 i: a) właściwe organy spółek uczestniczących zdecydują o stosowaniu tych zasad i tym samym o kontynuowaniu postępowania rejestracyjnego i b) specjalny zespół negocjacyjny nie podejmie uchwały, o której mowa w art. 81 ust. 1.	Article 84 The standard rules on employee involvement in an SE laid down in this section shall apply from the date of its registration where: 1) the participating companies and the special negotiating body so decide or 2) an agreement is not concluded within the period referred to in Article 77 and: a) the competent authorities of the participating companies decide to apply those rules and thus to continue the registration procedure and b) the special negotiating body fails to adopt a resolution as referred to in Article 81(1).
Art. 85. Zasady standardowe uczestnictwa w SE stosuje się wyłącznie w przypadkach: 1) utworzenia SE w drodze przekształcenia, jeżeli zgodnie z prawem państwa członkowskiego przepisy odnoszące się do uczestnictwa w radzie nadzorczej albo radzie administrującej spółki miały zastosowanie do spółki przekształconej w SE; 2) utworzenia SE w drodze połączenia, gdy: a) przed dniem rejestracji SE jedna lub więcej form uczestnictwa były stosowane w jednej lub więcej spółkach uczestniczących, obejmujących co najmniej 25% łącznej liczby pracowników we wszystkich spółkach uczestniczących, albo b) przed dniem rejestracji SE jedna lub więcej form uczestnictwa były stosowane w jednej lub więcej spółkach uczestniczących, obejmujących mniej niż 25% łącznej liczby pracowników we wszystkich spółkach uczestniczących, o ile specjalny zespół negocjacyjny tak postanowi. Specjalny zespół negocjacyjny podejmuje decyzję w tej sprawie po upływie terminu, o którym mowa w art. 77, lub przed upływem tego terminu, jeżeli	Article 85 The standard rules for participation in an SE shall apply only in cases: 1) the formation of an SE by conversion if, in accordance with the law of a Member State, provisions relating to participation in the supervisory or administrative board of the company applied to the company being converted into an SE; 2) the formation of an SE by merger where (a) before the date of registration of the SE, one or more forms of participation applied in one or more of the participating companies covering at least 25 % of the total number of employees in all the participating companies, or (b) before the date of registration of the SE, one or more forms of participation applied in one or more of the participating companies covering less than 25 % of the total number of employees in all the participating companies, provided that the special negotiating body so decides. The special negotiating body shall take a decision to that effect after the expiry of the deadline referred to in Article 77, or before the expiry of that deadline

strony zgodnie oświadczą, że negocjacje nad zawarciem porozumienia zakończyły się niepowodzeniem;	if the parties jointly declare that negotiations to conclude an agreement have been unsuccessful;
3) utworzenia SE w drodze utworzenia holdingowej SE albo zależnej SE, gdy: a) przed dniem rejestracji SE jedna lub więcej form uczestnictwa były stosowane w jednej lub więcej spółkach uczestniczących, obejmujących co najmniej 50% łącznej liczby pracowników we wszystkich spółkach uczestniczących, albo b) przed dniem rejestracji SE jedna lub więcej form uczestnictwa były stosowane w jednej lub więcej spółek uczestniczących, obejmujących mniej niż 50% łącznej liczby pracowników we wszystkich spółkach uczestniczących, o ile specjalny zespół negocjacyjny tak postanowi. Specjalny zespół negocjacyjny podejmuje decyzję w tej sprawie po upływie terminu, o którym mowa w art. 77, lub przed upływem tego terminu, jeżeli strony zgodnie oświadczą, że negocjacje nad zawarciem porozumienia zakończyły się niepowodzeniem.	3) the formation of an SE by the creation of a holding SE or of a subsidiary SE where: (a) before the date of registration of the SE, one or more forms of participation were used in one or more of the participating companies covering at least 50% of the total number of employees in all the participating companies, or (b) before the date of registration of the SE, one or more forms of participation applied in one or more of the participating companies covering less than 50 % of the total number of employees in all the participating companies, provided that the special negotiating body so decides. The special negotiating body shall take a decision on the matter at the end of the period referred to in Article 77 or before the end of that period if the parties jointly declare that negotiations to conclude an agreement have failed.
Art. 86. 1. Jeżeli w spółkach uczestniczących występuje więcej niż jedna forma uczestnictwa, specjalny zespół negocjacyjny po upływie terminu, o którym mowa w art. 77, lub przed upływem tego terminu, jeżeli strony zgodnie oświadczą, że negocjacje nad zawarciem porozumienia zakończyły się niepowodzeniem, dokonuje wyboru, która z form znajdzie zastosowanie w SE.	Article 86. 1. If there is more than one form of participation in the participating companies, the special negotiating body shall, on or before the expiry of the period referred to in Article 77, if the parties unanimously declare that negotiations for the conclusion of an agreement have been unsuccessful, decide which form shall apply in the SE.
2. Specjalny zespół negocjacyjny jest obowiązany poinformować właściwe organy spółek uczestniczących o tym, która z form uczestnictwa znajdzie zastosowanie w SE.	2. The special negotiating body shall inform the competent organs of the participating companies which of the forms of participation shall apply in the SE.
3. W przypadku niepodjęcia przez specjalny zespół negocjacyjny decyzji w sprawie wyboru jednej z form uczestnictwa zgodnie z ust. 1, o wyborze formy uczestnictwa decyduje organ przedstawicielski w ciągu 30 dni od dnia rejestracji SE.	3. If the special negotiating body has not decided which of the forms of participation in accordance with paragraph 1, the representative body shall decide within 30 days of the registration of the SE which form of participation it shall use.
Rozdział 2 **Organ przedstawicielski**	Section 2 **Representative body**
Art. 87. Organ przedstawicielski składa się z pracowników SE oraz jej spółek zależnych i zakładów, wyznaczonych lub wybranych spośród pracowników przez przedstawicieli pracowników, a w razie ich braku – przez zebrania załóg.	Article 87 The representative body shall be composed of the employees of the SE and its subsidiaries and establishments appointed or elected from among the employees by the employees' representatives or, in the absence thereof, by the staff meetings.
Art. 88. 1. Członkowie organu przedstawicielskiego w liczbie ustalonej zgodnie z art. 64 ust. 1–3 są wyznaczani lub wybierani zgodnie z prawem państwa członkowskiego lub praktyką tego państwa.	Article 88 1. The number of members of the representative body fixed in accordance with Article 64(1) to (3) shall be appointed or elected in

2. Kadencja członków organu przedstawicielskiego trwa 4 lata. 3. Członkostwo w organie przedstawicielskim ustaje w przypadkach określonych w art. 69 ust. 1.	accordance with the law or practice of the Member State concerned. 2. The term of office of members of the representative body shall be 4 years. 3. Membership of the representative body shall cease in the cases referred to in Article 69 (1).
Art. 89. 1. Liczba członków organu przedstawicielskiego oraz podział miejsc w tym organie podlegają weryfikacji co 2 lata, stosownie do zmiany liczby pracowników zatrudnionych w SE, jej spółkach zależnych i zakładach.	Article 89.1. The number of members of the representative body and the allocation of seats on that body shall be reviewed every two years in accordance with changes in the number of employees employed by the SE, its subsidiaries and establishments.
2. W przypadku wystąpienia istotnej zmiany liczby pracowników zatrudnionych w SE, jej spółkach zależnych i zakładach, właściwy organ SE zwraca się do przedstawicieli pracowników, a w razie ich braku – do pracowników zatrudnionych w poszczególnych państwach członkowskich, o dokonanie ponownego wyznaczenia lub wyboru członków organu przedstawicielskiego w liczbie określonej w art. 64 ust. 1–3.	2. In the event of a material change in the number of employees of the SE, its subsidiaries and establishments, the competent body of the SE shall ask the representatives of the employees, or failing that, the employees working in the various Member States, to re-designate or elect members of the representative body. in the number specified in art. 64 sec. 1-3.
3. Z dniem wyznaczenia lub wyboru nowych członków organu przedstawicielskiego kończy się kadencja członków organu przedstawicielskiego pochodzących z państwa członkowskiego, którego dotyczą zmiany.	3. The term of office of the members of the representative body coming from the affected Member State shall end on the date of the designation or election of new members of the representative body.
Art. 90. 1. Członkowie organu przedstawicielskiego reprezentujący pracowników zatrudnionych w Rzeczypospolitej Polskiej są wybierani lub wyznaczani w trybie określonym w art. 65 ust. 1–4 i 7 oraz art. 66–68.	Article 90. 1. Members of the representative body representing employees employed in the Republic of Poland shall be elected or appointed in accordance with the procedure laid down in Article 65 (1) to (4) and (7) and Articles 66 to 68.
2. Czynności prowadzące do wyboru członków organu przedstawicielskiego podejmuje się w ciągu miesiąca od dnia wystąpienia okoliczności, o których mowa w art. 84.	2. The actions leading to the election of members of the representative body shall be undertaken within one month from the date of occurrence of the circumstances referred to in Article 84.
Art. 91. Organ przedstawicielski niezwłocznie zawiadamia właściwy organ SE o swym składzie. Właściwy organ SE przekazuje informację o składzie organu przedstawicielskiego właściwym organom spółek zależnych i kierownictwom zakładów.	Article 91 The representative body shall promptly notify the competent organ of the SE of its composition. The competent organ of the SE shall communicate information on the composition of the representative body to the competent organs of the subsidiaries and to the managements of the establishments.
Art. 92. Właściwy organ SE niezwłocznie po otrzymaniu informacji o składzie organu przedstawicielskiego zwołuje zebranie organizacyjne, na którym: 1) następuje ukonstytuowanie się organu przedstawicielskiego; 2) organ przedstawicielski wybiera ze swojego składu przewodniczącego;	Article 92 The competent organ of the SE shall, immediately upon being informed of the composition of the representative body, convene an organisational meeting at which: 1) the representative body shall be constituted; 2) the representative body shall elect a chairman from among its members;

3) organ przedstawicielski uchwala wewnętrzny regulamin.	3) the representative body adopts its internal rules of procedure.
Art. 93. 1. W przypadku uzasadnionym liczebnością organu przedstawicielskiego, powołuje on ze swego składu prezydium.	Article 93. 1. In case justified by the size of the representative body, it shall appoint from its composition a bureau.
2. W skład prezydium wchodzi przewodniczący i dwóch członków. Osoby powołane do prezydium powinny pochodzić z różnych państw członkowskich.	2. The bureau shall consist of the chairman and two members. The persons appointed to the bureau should come from different Member States. 3.
3. Do zadań prezydium należy prowadzenie spraw bieżących.	3. The tasks of the bureau shall include the handling of current business.
Art. 94. Organ przedstawicielski podejmuje decyzje w drodze uchwały, bezwzględną większością głosów, z wyjątkiem przypadku, o którym mowa w art. 81 ust. 1, w sytuacji, gdy organowi przedstawicielskiemu przysługują uprawnienia specjalnego zespołu negocjacyjnego zgodnie z art. 95 ust. 2.	Article 94 The representative body shall take decisions by resolution, by an absolute majority, except in the case referred to in Article 81(1) where the representative body has the powers of a special negotiating body in accordance with Article 95(2).
Art. 95. 1. Organ przedstawicielski po upływie 4 lat od ukonstytuowania się rozważy, czy zasadne jest rozpoczęcie negocjacji z właściwym organem SE w celu zawarcia porozumienia, o którym mowa w art. 71 ust. 1.	Article 95. 1. The representative body shall, 4 years after its constitution, consider whether it is appropriate to enter into negotiations with the competent organ of the SE with a view to concluding the agreement referred to in Article 71(1).
2. W przypadku podjęcia uchwały o rozpoczęciu negocjacji, o których mowa w ust. 1, organowi przedstawicielskiemu przysługują prawa i obowiązki specjalnego zespołu negocjacyjnego.	2. If a resolution is adopted to commence negotiations as referred to in paragraph 1, the representative body shall have the rights and duties of the special negotiating body.
3. W przypadku niepodjęcia uchwały o rozpoczęciu negocjacji lub gdy upłynie termin, w którym negocjacje powinny zostać zakończone, stosuje się nadal przepisy działu 4 niniejszego tytułu.	3. Where a resolution on the commencement of negotiations has not been adopted or where the time limit within which negotiations should be completed has expired, the provisions of Section 4 of this Title shall continue to apply.
Art. 96. Organ przedstawicielski jest uprawniony do uzyskiwania informacji i prowadzenia konsultacji dotyczących SE lub którejkolwiek z jej spółek zależnych albo zakładów, w tym mających siedzibę w innym państwie członkowskim niż siedziba statutowa SE, jak również w sprawach wykraczających poza uprawnienia organów spółek podejmujących decyzje w danych państwach członkowskich.	Article 96 The representative body shall have the right to be informed and consulted concerning the SE or any of its subsidiaries or establishments, including those having their registered office in a Member State other than that of the SE, and on questions going beyond the powers of the company organs which take decisions in the Member States concerned.
Art. 97. 1. Właściwy organ SE zwołuje co najmniej raz w roku spotkanie z organem przedstawicielskim w celu poinformowania o sytuacji gospodarczej i perspektywach SE na podstawie sporządzanych okresowo sprawozdań. Informacje te właściwy organ SE przekazuje	Article 97 1. The competent organ of the SE shall convene at least once a year a meeting with the representative body to inform them of the business situation and prospects of the SE on the basis of reports drawn up periodically. The competent organ of the SE shall also

również właściwym organom spółek zależnych i kierownictwom zakładów.	communicate this information to the competent organs of the subsidiaries and to the managements of the establishments.
2. Uzyskiwane informacje oraz prowadzone konsultacje dotyczą w szczególności: 1) struktury SE oraz jej spółek zależnych i zakładów; 2) sytuacji gospodarczej i finansowej oraz przewidywanego rozwoju działalności, w tym produkcji, sprzedaży i inwestycji; 3) sytuacji i przewidywanych zmian w zatrudnieniu; 4) wprowadzenia istotnych zmian organizacyjnych; 5) wprowadzenia nowych metod pracy i procesów produkcji; 6) zmiany lokalizacji, łączenia, podziału oraz likwidacji przedsiębiorstw lub zakładów, albo ich istotnych części; 7) grupowych zwolnień.	2. The information obtained and consultations held shall concern in particular 1) the structure of the SE and its subsidiaries and establishments; 2. the economic and financial situation and the foreseeable development of the business, including production, sales and investments 3) the situation and foreseeable changes in the workforce; 4) introduction of significant organisational changes; 5) introduction of new working methods and production processes 6) change of location, merger, division and liquidation of enterprises or establishments or their significant parts; 7) collective redundancies.
3. Właściwy organ SE dostarcza organowi przedstawicielskiemu program zebrań rady nadzorczej i zarządu SE albo rady administrującej, jak również kopie dokumentów przedkładanych walnemu zgromadzeniu.	3. The competent organ of the SE shall provide the representative body with the agenda of meetings of the supervisory board and the SE's management or administrative board as well as with copies of the documents submitted to the general meeting.
Art. 98. W przypadku wystąpienia nadzwyczajnych okoliczności mających istotny wpływ na sytuację pracowników, w szczególności w przypadku zmiany lokalizacji przedsiębiorstwa lub zakładu, przejścia przedsiębiorstwa lub zakładu na innego pracodawcę albo likwidacji przedsiębiorstwa lub zakładu oraz grupowych zwolnień, właściwy organ SE jest obowiązany zawiadomić o tym organ przedstawicielski.	Article 98 Where extraordinary circumstances having a significant effect on the situation of the employees occur, in particular in the event of relocation of the undertaking or establishment, transfer of the undertaking or establishment to another employer or liquidation of the undertaking or establishment and collective redundancies, the competent organ of the SE shall be obliged to inform the representative body thereof.
Art. 99. 1. Na wniosek organu przedstawicielskiego lub w wypadkach niecierpiących zwłoki – na wniosek jego prezydium, właściwy organ SE albo przedstawiciele innej właściwej struktury zarządzania w SE, uprawnieni do samodzielnego podejmowania decyzji, są obowiązani spotkać się z organem przedstawicielskim lub jego prezydium w celu udzielenia informacji lub przeprowadzenia konsultacji dotyczących spraw mających istotne znaczenie dla interesów pracowniczych.	Article 99. 1. At the request of the representative body or, in urgent cases, of its chairman, the competent organ of the SE or the representatives of other competent management organ in the SE who are authorised to take decisions on their own shall be obliged to meet with the representative body or its chairman to provide information or consult on questions of considerable importance to employees' interests.
2. W spotkaniu, o którym mowa w ust. 1, organizowanym z udziałem prezydium, mogą uczestniczyć członkowie organu przedstawicielskiego reprezentujący pracowników bezpośrednio zainteresowanych sprawami będącymi przedmiotem udzielonych informacji lub przeprowadzanych konsultacji.	2. A meeting as referred to in paragraph 1, organised with the participation of the bureau, may be attended by members of the representative body representing the employees directly concerned by the matters which are the subject of the information or consultation provided.

Art. 100. 1. Spotkanie, o którym mowa w art. 99 ust. 1, powinno być zorganizowane niezwłocznie.	Article 100. 1. The meeting referred to in Article 99 (1) should be organised without delay.
2. Organ przedstawicielski lub jego prezydium mogą przedstawić na piśmie swoją opinię w sprawach będących przedmiotem konsultacji w czasie trwania spotkania lub w terminie 14 dni po jego zakończeniu.	2. The representative body or its bureau may give its opinion in writing on the matters consulted on during the meeting or within 14 days thereafter.
3. Właściwy organ SE przed podjęciem decyzji, której opinia dotyczy, rozpatruje tę opinię, a o jej uwzględnieniu albo nieuwzględnieniu zawiadamia wnioskodawcę.	3. The competent organ of the SE shall consider the opinion before taking the decision to which it relates and shall inform the applicant of whether or not the opinion has been taken into account.
4.W przypadku nieuwzględnienia opinii, organ przedstawicielski lub jego prezydium mają prawo do kolejnego spotkania z właściwym organem SE, w celu osiągnięcia porozumienia w sprawie będącej przedmiotem konsultacji.	4.Where an opinion has not been taken into account, the representative body or its bureau shall be entitled to a further meeting with the competent organ of the SE with a view to reaching an agreement on the matter consulted.
Art. 101. Spotkaniom, o których mowa w art. 97 i 99, przewodniczą na przemian przewodniczący organu przedstawicielskiego lub wskazany przez niego członek oraz osoba wskazana przez właściwy organ SE.	Article 101 Meetings referred to in Articles 97 and 99 shall be chaired alternately by the chairman of the representative body or a member designated by him and by a person designated by the competent organ of the SE.
Art. 102. 1. Organ przedstawicielski albo jego prezydium może poprzedzić każde spotkanie z właściwym organem SE posiedzeniem we własnym gronie. W takim posiedzeniu prezydium mogą uczestniczyć członkowie organu przedstawicielskiego reprezentujący pracowników bezpośrednio zainteresowanych sprawami będącymi przedmiotem udzielonej informacji lub przeprowadzanych konsultacji.	Article 102 1. The representative body or its bureau may preface any meeting with the competent organ of the SE by holding a meeting among themselves. Such a meeting of the bureau may be attended by members of the representative body representing the employees who are directly concerned by the questions which are the subject of the information or consultation provided.
2. Organ przedstawicielski albo prezydium mogą korzystać z pomocy wybranych przez siebie ekspertów.	2. The representative body or the bureau may be assisted by experts of its choice.
Art. 103. Obowiązek organizowania spotkań oraz wysłuchania przedstawicieli pracowników nie ogranicza uprawnień decyzyjnych właściwego organu SE.	Article 103 The obligation to organise meetings and hearings with the employees' representatives shall not restrict the decision-making powers of the competent organ of the SE.
Art. 104. Członkowie organu przedstawicielskiego informują, z zastrzeżeniem zachowania informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa, przedstawicieli pracowników w SE oraz w jej spółkach zależnych i zakładach, a w braku przedstawicieli – pracowników, o treści informacji i wynikach konsultacji uzyskanych zgodnie z przepisami art. 97, 99 i 100.	Article 104 The members of the representative body shall inform, subject to observance of the rules on business confidentiality, the employees' representatives in the SE and its subsidiaries and establishments and, in the absence of representatives, the employees, of the content of the information and the results of the consultations held in accordance with Articles 97, 99 and 100.
Art. 105. Członkowie organu przedstawicielskiego w związku z wypełnianiem swych zadań mają prawo do płatnego urlopu szkoleniowego w wymiarze nieprzekraczającym dwóch miesięcy w	Article 105 Members of the representative body shall, in connection with the performance of their duties, be entitled to paid training leave of a

okresie kadencji. Za czas urlopu szkoleniowego przysługuje wynagrodzenie obliczane jak za czas urlopu wypoczynkowego.	maximum of two months during their term of office. The members of the representative body are entitled to remuneration calculated as for the duration of annual leave.
Art. 106. 1. Koszty związane z działalnością organu przedstawicielskiego, w szczególności koszty organizacji spotkań, zakwaterowania, wyżywienia, przejazdów, tłumaczeń oraz niezbędnych szkoleń ponosi SE, chyba że właściwy organ SE i organ przedstawicielski postanowią inaczej.	Article 106. 1. Expenditure relating to the activities of the representative body, in particular meetings, accommodation, board, travel, translation and the necessary training shall be borne by the SE, unless the competent organ of the SE and the representative body decide otherwise.
2. Jeżeli organ przedstawicielski korzysta z pomocy ekspertów, obowiązek pokrycia kosztów ogranicza się do kosztów pomocy udzielonej przez jednego eksperta, chyba że właściwy organ SE i organ przedstawicielski postanowią inaczej.	2. Where the representative body is assisted by experts, the obligation to defray expenses shall be limited to the cost of assistance provided by one expert, unless the competent organ of the SE and the representative body decide otherwise.
3. Właściwy organ SE ustala, w uzgodnieniu z organem przedstawicielskim, coroczny budżet organu przedstawicielskiego. W przypadku gdy budżet nie zostanie uzgodniony w terminie do końca roku kalendarzowego poprzedzającego dany rok budżetowy, właściwy organ SE ustala go samodzielnie, z tym że powinien przeznaczyć na działalność organu przedstawicielskiego co najmniej kwotę wynikającą z pomnożenia liczby członków organu przedstawicielskiego przez wysokość trzykrotnego przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw z ostatniego kwartału roku poprzedzającego dany rok kalendarzowy, ogłoszonego przez Prezesa Głównego Urzędu Statystycznego w Dzienniku Urzędowym Rzeczypospolitej Polskiej „Monitor Polski”.	3. The competent organ of the SE shall establish, in agreement with the representative body, the annual budget for the representative body. Where the budget is not agreed by the end of the calendar year preceding the financial year in question, the competent organ of the SE shall establish the budget itself but shall allocate for the activities of the representative body at least the amount which results from multiplying the number of members of the representative body by three times the average monthly remuneration in the enterprise sector in the last quarter of the year preceding the calendar year in question, as published by the President of the Central Statistical Office in the 'Monitor Polski' Official Journal of the Republic of Poland.
Rozdział 3 **Uczestnictwo**	Section 3 **Participation**
Art. 107. 1. Pracownicy utworzonej SE oraz pracownicy jej spółek zależnych i zakładów lub organ przedstawicielski mają prawo wyboru, wyznaczenia lub rekomendowania osób do rady nadzorczej albo rady administrującej SE lub prawo wyrażenia sprzeciwu wobec wyznaczonych członków tych organów w liczbie równej najwyższej stosowanej liczbie występującej w spółkach uczestniczących przed dniem rejestracji SE.	Article 107. 1. The employees of an SE formed by transformation and the employees of its subsidiaries and establishments or the representative body shall have the right to elect, appoint or recommend persons to the supervisory organ or the administrative organ of the SE or to oppose the appointment of a number of such members equal to the highest proportion applicable to the participating companies before the date of registration of the SE.
2. Jeżeli przed rejestracją SE utworzonej w drodze przekształcenia, w spółce przekształcanej stosowano rozwiązania dotyczące uczestnictwa w radzie nadzorczej albo radzie administrującej, rozwiązania te mają zastosowanie w SE.	2. If, before registration of the SE established by conversion, the company being converted into an SE applied the arrangements for participation in the supervisory or administrative board, those arrangements shall apply in the SE.
3. Jeżeli przed rejestracją SE w żadnej z uczestniczących spółek nie stosowano rozwiązań	3. If participation arrangements were not applied in any of the participating companies before

dotyczących uczestnictwa, to w SE nie ma obowiązku przyjęcia rozwiązań w tym zakresie.	registration of the SE, the SE shall not be required to adopt such arrangements.
Art. 108. 1. Podziału miejsc w radzie nadzorczej albo radzie administrującej SE pomiędzy pracowników z różnych państw członkowskich dokonuje organ przedstawicielski, proporcjonalnie do liczby pracowników zatrudnionych przez SE, jej spółki zależne i zakłady w poszczególnych państwach członkowskich.	Article 108. 1. Seats on the supervisory or administrative board of an SE shall be divided among the employees of the various Member States by the representative body in proportion to the number of employees employed by the SE, its subsidiaries and establishments in each Member State.
2. Jeżeli w wyniku podziału, o którym mowa w ust. 1, pracownicy zatrudnieni w jednym lub więcej państw członkowskich nie mieliby swojego przedstawiciela w radzie nadzorczej albo radzie administrującej SE, to organ przedstawicielski decyduje o przyznaniu jednego miejsca w tych organach SE pracownikom z państwa pozbawionego reprezentacji, w następującej kolejności: 1) pracownikom zatrudnionym w państwie, w którym SE ma swoją siedzibę statutową; 2) pracownikom zatrudnionym w państwie, w którym SE, jej spółki zależne i zakłady zatrudniają największą liczbę pracowników.	2. If, by reason of a division as referred to in paragraph 1, the employees employed in one or more Member States are not represented on the SE's supervisory or administrative board, the representative body shall decide to allot one seat on these organs to the employees of the unrepresented Member State in the following order: (1) employees employed in the State in which the SE has its registered office; (2) employees employed in the country in which the SE, its subsidiaries and establishments employ the greatest number of employees.
3. Podziału miejsc, o których mowa w ust. 1, między pracowników zatrudnionych u poszczególnych pracodawców SE, spółek zależnych i zakładów dokonuje organ przedstawicielski, proporcjonalnie do liczby zatrudnionych pracowników.	3. The distribution of the seats referred to in paragraph 1 among the employees employed by the various employers of the SE, its subsidiaries and establishments shall be carried out by the representative body in proportion to the number of employees employed.
Art. 109. Organ przedstawicielski decyduje o sposobie rekomendowania przez pracowników osób do rady nadzorczej albo rady administrującej SE lub wyrażania przez pracowników sprzeciwu wobec wyznaczenia określonej liczby członków tych organów – jeżeli takie formy uczestnictwa obowiązują w SE.	Article 109 The representative body shall decide on the manner in which the employees may recommend persons for appointment to the supervisory organ or the administrative organ of the SE or object to the appointment of a certain number of members of these organs if such forms of participation apply in the SE.
Art. 110. Osoby reprezentujące w radzie nadzorczej albo radzie administrującej SE pracowników zatrudnionych w Rzeczypospolitej Polskiej są wybierane w wyborach bezpośrednich i tajnych, przez zebrania ogólne załóg zakładów, zgodnie z przyjętymi w tych zakładach regulaminami.	Article 110 The persons representing the employees employed in the Republic of Poland on the supervisory board or the administrative board of an SE shall be elected by general meetings of the establishments' employees in accordance with the rules of procedure adopted in those establishments, by direct and secret ballot.
Art. 111. Członkom rady nadzorczej albo rady administrującej SE, wybranym, wyznaczonym lub rekomendowanym, zgodnie ze stosowanymi formami uczestnictwa, przysługują prawa i obowiązki, w tym prawo głosu, na równi z innymi członkami tych organów.	Article 111 Members of the supervisory board or the administrative board of an SE elected, appointed or recommended in accordance with the respective forms of participation shall have the same rights and obligations, including voting rights, as the other members of those organs.
DZIAŁ 5	CHAPTER 5

Zakaz ujawniania informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstw	**Prohibition on disclosure of information constituting company secrets**
Art. 112. 1. Członkowie specjalnego zespołu negocjacyjnego, organu przedstawicielskiego, inni przedstawiciele pracowników, ustanowieni na podstawie porozumienia zawartego zgodnie z art. 82 ust. 1 pkt 6, eksperci oraz tłumacze są obowiązani do nieujawniania uzyskanych w związku z pełnioną funkcją informacji, co do których właściwy organ SE zastrzegł obowiązek zachowania ich poufności.	Article 112. 1. Members of the special negotiating body, the representative body, other employees' representatives established under an agreement concluded in accordance with Article 82(1)(6), experts and translators shall be required not to disclose information acquired by virtue of their function which the competent organ of the SE has required to be kept confidential.
2.Obowiązek nieujawniania uzyskanych informacji trwa również po zaprzestaniu pełnienia funkcji, chyba że właściwy organ inaczej określi zakres związania tajemnicą.	2. The obligation not to disclose the information obtained shall continue after the cessation of the functions, unless the competent authority otherwise determines the scope of the obligation of secrecy.
Art. 113. 1. W szczególnie uzasadnionych przypadkach właściwy organ SE może odmówić udostępnienia informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa, których ujawnienie mogłoby, według obiektywnych kryteriów, poważnie zakłócić działalność SE, jej spółki zależnej lub zakładu albo narazić je na znaczną szkodę.	Article 113. 1. In particularly justified cases, the competent authority of the SE may refuse to disclose information which constitutes a business secret, the disclosure of which could, according to objective criteria, seriously interfere with the business of the SE, its subsidiary or its establishment or expose it to considerable damage.
2.W przypadku uznania, że zastrzeżenie poufności informacji lub ich nieudostępnienie jest niezgodne z art. 112 lub ust. 1, specjalny zespół negocjacyjny, organ przedstawicielski lub inni przedstawiciele pracowników, ustanowieni na podstawie porozumienia zawartego zgodnie z art. 82 ust. 1 pkt 6, mogą wystąpić do sądu rejonowego – sądu gospodarczego z wnioskiem o zwolnienie z obowiązku zachowania poufności informacji lub o nakazanie udostępnienia informacji.	2.Where it is considered that it is incompatible with Article 112 or paragraph 1 to keep the information confidential or not to disclose it, the special negotiating body, the representative body or other employee representatives established on the basis of an agreement concluded in accordance with Article 82(1)(6) may apply to the district court - commercial court for an exemption from the obligation to keep the information confidential or for an order to disclose the information.
3.W sprawach, o których mowa w ust. 2, stosuje się odpowiednio przepisy Kodeksu postępowania cywilnego o rozpoznawaniu spraw z zakresu przepisów o przedsiębiorstwach państwowych i o samorządzie załogi przedsiębiorstwa państwowego, z wyłączeniem art. 691^1 § 2 i art. 691^7 . Zdolność sądową w tych sprawach ma specjalny zespół negocjacyjny, organ przedstawicielski, inni przedstawiciele pracowników ustanowieni na podstawie porozumienia zawartego zgodnie z art. 82 ust. 1 pkt 6 oraz właściwy organ SE.	3.In the cases referred to in section 2, the provisions of the Code of Civil Procedure on the adjudication of cases within the scope of the provisions on state enterprises and on the self-government of the crew of a state enterprise, with the exception of Article 6911 § 2 and Article 6917 , shall apply accordingly. The special negotiating body, the representative body, other employee representatives established on the basis of an agreement concluded in accordance with Article 82, paragraph 1, item 6 and the competent authority of the SE shall have the capacity to hear such cases.

Art. 114. 1.Sąd, działając na podstawie art. 113 ust. 2 i 3, na wniosek właściwego organu SE lub z urzędu, może, w drodze postanowienia, w niezbędnym zakresie ograniczyć prawo wglądu do materiału dowodowego załączonego przez właściwy organ do akt sprawy w toku postępowania sądowego, jeżeli udostępnienie tego materiału groziłoby ujawnieniem informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa lub innych tajemnic podlegających ochronie na podstawie przepisów odrębnych.	Article 114. 1. The court, acting pursuant to Article 113 (2) and (3), at the request of the competent authority of the SE or ex officio, may, by way of decision, to the extent necessary, limit the right to inspect the evidence attached by the competent authority to the case file in the course of judicial proceedings, if the disclosure of this material would threaten to disclose information constituting a corporate secret or other secrets protected under separate provisions.
2. Na postanowienie sądu ograniczające prawo wglądu do materiału dowodowego zażalenie nie przysługuje.	2. A complaint shall not be entitled to lodge a complaint against the decision of the court restricting the right to inspect the evidence.
Art. 115. Przepisy art. 112–114 nie naruszają przepisów o ochronie informacji niejawnych oraz przepisów o innych tajemnicach chronionych prawem.	Art. 115 The provisions of Articles 112-114 do not violate the provisions on the protection of classified information and the provisions on other secrets protected by law.
DZIAŁ 6 **Ochrona praw pracowników w zakresie zaangażowania**	CHAPTER 6 **Protection of Employee Engagement Rights**
Rozdział 1 **Ochrona przedstawicieli pracowników**	Chapter 1 **Protection of employee representatives**
Art. 116. Pracodawca nie może wypowiedzieć ani rozwiązać stosunku pracy z pracownikiem będącym członkiem specjalnego zespołu negocjacyjnego, organu przedstawicielskiego albo przedstawicielem pracowników w radzie nadzorczej albo radzie administrującej SE w czasie trwania mandatu oraz w okresie roku po jego wygaśnięciu bez zgody reprezentującej pracownika zakładowej organizacji związkowej, a jeżeli pracownik nie jest reprezentowany przez zakładową organizację związkową – bez zgody okręgowego inspektora pracy właściwego miejscowo dla siedziby pracodawcy.	Article 116 The employer may not terminate or dissolve the employment relationship with an employee who is a member of a special negotiating body, representative body or employee representative on the supervisory board or administrative board of the SE during the term of office and for a period of one year after its expiry without the consent of the trade union organisation representing the employee and, if the employee is not represented by a trade union organisation, without the consent of the district labour inspector with jurisdiction over the employer's registered office.
Art. 117. Pracodawca nie może zmienić jednostronnie warunków pracy lub płacy na niekorzyść pracownika będącego członkiem specjalnego zespołu negocjacyjnego, organu przedstawicielskiego albo przedstawicielem pracowników w radzie nadzorczej albo radzie administrującej SE w czasie trwania mandatu oraz w okresie roku po jego wygaśnięciu bez zgody reprezentującej pracownika zakładowej organizacji związkowej, a jeżeli pracownik nie jest reprezentowany przez zakładową organizację związkową – bez zgody okręgowego inspektora pracy właściwego miejscowo dla siedziby pracodawcy.	Art. 117. An employer may not unilaterally change the terms and conditions of employment or pay to the disadvantage of an employee who is a member of a special negotiating body, representative body or employee representative on the SE's supervisory or administrative board during the term of office and for a period of one year after its expiry without the consent of the trade union organisation representing the employee and, if the employee is not represented by a trade union organisation, without the consent of the district labour inspector with jurisdiction over the employer's registered office.

Art. 118. Pracownik, będący członkiem organów, o których mowa w art. 116, w związku z udziałem w pracach tych organów, ma prawo do zwolnienia od pracy zawodowej z zachowaniem prawa do wynagrodzenia na zasadach dotyczących członka zarządu zakładowej organizacji związkowej, określonych w art. 31 ust. 3 ustawy z dnia 23 maja 1991 r. o związkach zawodowych (Dz. U. z 2015 r. poz. 1881 oraz z 2018 r. poz. 1608).	Article 118. an employee who is a member of the bodies referred to in Article 116, in connection with participation in the work of those bodies, shall be entitled to exemption from professional work with retention of the right to remuneration under the rules relating to a member of the board of a company trade union organisation, set out in Article 31(3) of the Act of 23 May 1991 on trade unions (Journal of Laws of 2015, item 1881 and of 2018, item 1608).
Art. 119. Przepisy art. 116–118 stosuje się odpowiednio do przedstawicieli pracowników ustanowionych na podstawie porozumienia zawartego zgodnie z art. 82 ust. 1 pkt 6, innych niż członkowie organu przedstawicielskiego.	Article 119 The provisions of Articles 116-118 shall apply mutatis mutandis to the representatives of employees established pursuant to an agreement concluded in accordance with Article 82, section 1, item 6, other than members of the representative body.
Rozdział 2 **Środki zapobiegające nadużyciom**	Section 2 **Measures to Prevent Abuse**
Art. 120. 1. Jeżeli po rejestracji nastąpią istotne zmiany w SE, jej spółkach zależnych lub zakładach, dotyczące ich struktury, liczby pracowników, a w przypadku SE również miejsca jej rejestracji, wskazujące na zamiar pozbawienia lub ograniczenia pod jakimkolwiek względem praw pracowników w zakresie zaangażowania, przeprowadza się negocjacje, których celem jest zawarcie porozumienia określającego zasady zaangażowania pracowników w SE w zmienionych warunkach.	Article 120. 1. If, after registration, there are significant changes in an SE, its subsidiaries or establishments regarding its structure, number of employees or, in the case of an SE, its place of registration, which indicate an intention to deprive employees of or to restrict in any respect their rights of involvement, negotiations shall be held with a view to concluding an agreement laying down the arrangements for employee involvement in the SE under the revised conditions.
2. Z żądaniem podjęcia negocjacji występuje organ przedstawicielski.	2. Negotiations shall be requested by the representative body.
3.Do negocjacji stosuje się przepisy działu 3 niniejszego tytułu, przy czym organowi przedstawicielskiemu przysługują prawa i obowiązki specjalnego zespołu negocjacyjnego, a SE, jej spółkom zależnym lub zakładom, prawa i obowiązki spółek uczestniczących.	3.The provisions of Section 3 of this Title shall apply to the negotiations, with the representative body having the rights and obligations of the special negotiating body and the SE, its subsidiaries or establishments having the rights and obligations of the participating companies.
Art. 121. W przypadkach określonych w art. 84–86, do zaangażowania pracowników w zmienionych warunkach stosuje się przepisy działu 4 niniejszego tytułu w takim zakresie, w jakim zmiany zagrażają pozbawieniem lub ograniczeniem praw pracowników.	Article 121 In the cases referred to in Articles 84 to 86, the provisions of Division 4 of this Title shall apply to the involvement of employees under changed conditions to the extent that the changes threaten to deprive or restrict employees' rights.
TYTUŁ V **Przepisy porządkowe i karne**	TITLE V **Rules of order and penalties**
Art. 122. 1. Kto, będąc zarządcą zgrupowania albo jego likwidatorem, dopuszcza do tego, że pisma, zamówienia handlowe lub inne pisemne oświadczenia zgrupowania, skierowane w zakresie	Article 122. 1. Whoever, being the manager of a grouping or its liquidator, allows for the fact that letters, commercial orders or other written statements of the grouping addressed to the

jego działalności do oznaczonych osób, nie zawierają następujących danych: 1) nazwy zgrupowania, którą poprzedzają albo po której następują wyrazy „europejskie zgrupowanie interesów gospodarczych” lub skrót „EZIG”, o ile wyrazy te lub skrót nie występują już w nazwie, 2) miejsca rejestru określonego w art. 6 rozporządzenia 2137/85, do którego jest wpisane zgrupowanie, wraz z numerem wpisu zgrupowania do rejestru, 3) siedziby zgrupowania, 4) tam, gdzie ma to zastosowanie – wzmianki, że zarządcy muszą działać wspólnie, 5) tam, gdzie ma to zastosowanie – wzmianki, że zgrupowanie jest w stanie likwidacji, na podstawie art. 15, 31, 32 lub 36 rozporządzenia 2137/85, podlega grzywnie do 10 000 zł. 2. Tej samej karze podlega, kto, będąc zarządcą zgrupowania albo jego likwidatorem, nie ogłasza w Monitorze Sądowym i Gospodarczym następujących danych dotyczących zgrupowania: 1) danych, które muszą zostać włączone do umowy o utworzeniu zgrupowania, na podstawie art. 5 rozporządzenia 2137/85 oraz wszelkich zmian tych danych; 2) numeru, daty i miejsca rejestracji oraz wzmianki o wykreśleniu rejestracji; 3) wzmianki o złożeniu w rejestrze dokumentów i danych, o których mowa w art. 7 lit. b–j rozporządzenia 2137/85. Art. 123. 1. Kto, będąc członkiem zarządu, członkiem rady administrującej lub dyrektorem wykonawczym SE, wbrew ciążącemu na nim obowiązkowi, dopuszcza do tego, że w tej SE: 1) nie prowadzi się księgi akcyjnej zgodnie z przepisem art. 341 § 1 Kodeksu spółek handlowych, **<1a) nie prowadzi się rejestru akcjonariuszy zgodnie z Kodeksem spółek handlowych lub nie rejestruje się akcji w depozycie papierów wartościowych w rozumieniu ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o obrocie instrumentami finansowymi;> → Dodany pkt 1a w ust. 1 w art. 123 wejdzie w życie z dn. 1.03.2021 r. (Dz. U. z 2019 r. poz. 1798 oraz z 2020 r. poz. 875).**	designated persons within the scope of its activities do not contain the following data 1) the name of the grouping preceded or followed by the words "European Economic Interest Grouping" or the abbreviation "EEIG", unless those words or abbreviation already appear in the name, 2) the place of the register provided for in Article 6 of Regulation 2137/85 in which the grouping is registered, together with the registration number of the grouping 3) the registered office of the grouping 4) where applicable, an indication that the administrators must act jointly 5) where applicable, an indication that the grouping is being wound up, pursuant to Articles 15, 31, 32 or 36 of Regulation 2137/85, shall be subject to a fine of up to PLN 10,000. 2. 2. Whoever, being the manager of a grouping or its liquidator, fails to publish in the Monitor Sądowy i Gospodarczy the following data concerning a grouping shall be subject to the same penalty: 1) the data that must be included in the agreement on the formation of the grouping, pursuant to Article 5 of Regulation 2137/85, and any changes to such data; 2) the number, date and place of registration and an indication of cancellation of registration; 3) a reference to the filing in the register of the documents and data referred to in Article 7(b-j) of Regulation 2137/85. Article 123. 1. Whoever, being a member of the management board, a member of the administrative board or an executive director of an SE, contrary to his duty, allows that in that SE: 1) a share register is not kept in accordance with the provision of Article 341 § 1 of the Commercial Companies Code, **<1a) a register of shareholders is not kept in accordance with the Commercial Companies Code or shares are not registered in a securities depository within the meaning of the Act of 29 July 2005 on trading in financial instruments;> → *The added point 1a in paragraph 1 in Article 123 shall come into force on 1.03.2021. (Journal of Laws of 2019, item 1798 and of 2020, item 875).***

2) nie zwołuje się walnego zgromadzenia,	2) a general meeting shall not be convened,
3) osobie powołanej do rewizji odmawia się wyjaśnień lub nie dopuszcza się jej do pełnienia obowiązków,	3) the person appointed for the review is refused explanations or is not allowed to perform his duties,
4) sądowi rejestrowemu nie przedstawia się wniosku o wyznaczenie biegłych rewidentów,	4) the application for the appointment of auditors is not submitted to the registration court,
5) nie ogłasza się wzmianki o złożeniu opinii przez biegłego rewidenta w sądzie rejestrowym zgodnie z przepisem art. 312 § 7 Kodeksu spółek handlowych, podlega grzywnie do 20 000 zł.	5) a reference to the submission of an opinion by a certified auditor to a registration court as provided for in Article 312 § 7 of the Commercial Companies Code is not announced, shall be subject to a fine of up to PLN 20,000. 2.
2. Tej samej karze podlega, kto, będąc członkiem rady administrującej albo likwidatorem, dopuszcza do tego, że SE przez czas dłuższy niż trzy miesiące wbrew prawu lub statutowi pozostaje bez rady administrującej w należytym składzie.	2. The same punishment shall be imposed on anyone who, being a member of the administrative board or a liquidator, allows an SE to remain without a properly constituted administrative board for more than three months contrary to the law or the statutes.
Art. 124. Kto, będąc członkiem zarządu, członkiem rady administrującej lub dyrektorem wykonawczym albo likwidatorem SE, dopuszcza do tego, że pisma i zamówienia handlowe, o których mowa w art. 374 § 1 Kodeksu spółek handlowych, nie zawierają danych określonych w tym przepisie, podlega grzywnie do 10 000 zł.	Article 124 Whoever, being a member of the management board, a member of the administrative council or an executive director or liquidator of an SE, allows that the letters and commercial orders referred to in Article 374 § 1 of the Commercial Companies Code do not contain the data specified in that provision, shall be subject to a fine of up to PLN 10,000.
Art. 125. W sprawach, o których mowa w art. 122–124, grzywnę nakłada sąd rejestrowy.	Article 125. In the cases referred to in Articles 122-124, a fine shall be imposed by the registration court.
Art. 126. Kto, będąc zarządcą zgrupowania albo przedstawicielem zarządcy zgrupowania, składa nieprawdziwe oświadczenie o braku przesłanek, o których mowa w art. 19 ust. 1 rozporządzenia 2137/85, wykluczających sprawowanie przez niego funkcji, podlega grzywnie, karze ograniczenia wolności albo pozbawienia wolności do roku.	Article 126. Whoever, being the manager of a grouping or a representative of the manager of a grouping, makes an untrue statement on the absence of the conditions, referred to in Article 19(1) of Regulation 2137/85, excluding the performance of his duties, shall be subject to a fine, the penalty of limitation of liberty or deprivation of liberty for up to one year.
Art. 127. Kto zamieszcza nieprawdziwe dane albo dołącza nieprawdziwe oświadczenie do wniosku o wydanie zaświadczenia, o którym mowa w art. 25 ust. 2 rozporządzenia 2157/2001, albo zaświadczenia, o którym mowa w art. 8 ust. 8 rozporządzenia 2157/2001, albo do wniosku o wpis SE do rejestru, podlega grzywnie, karze ograniczenia wolności albo pozbawienia wolności do roku.	Article 127. Whoever provides false data or encloses a false statement to the application for issuing the certificate referred to in Article 25(2) of Regulation 2157/2001 or the certificate referred to in Article 8(8) of Regulation 2157/2001, or to the application for entry of an SE in the register, shall be subject to a fine, the penalty of limitation of liberty or deprivation of liberty for up to one year.
Art. 128. Kto, będąc zarządcą zgrupowania albo jego likwidatorem, nie zgłasza wniosku o upadłość zgrupowania pomimo powstania warunków uzasadniających jego upadłość według przepisów	Article 128. Whoever, being the manager of a grouping or its liquidator, fails to submit an application for the grouping's bankruptcy despite the fact that conditions justifying its bankruptcy

o postępowaniu upadłościowym i naprawczym, podlega grzywnie, karze ograniczenia wolności albo pozbawienia wolności do roku.	have arisen in accordance with the provisions of bankruptcy and recovery proceedings, shall be subject to a fine, the penalty of restriction of liberty or the penalty of deprivation of liberty for up to one year.
Art. 129. Kto, będąc członkiem zarządu, członkiem rady administrującej lub dyrektorem wykonawczym albo likwidatorem SE, na których ciąży obowiązek zgłoszenia wniosku o upadłość SE, nie zgłasza tego wniosku pomimo powstania warunków uzasadniających upadłość SE według przepisów o postępowaniu upadłościowym i naprawczym, podlega grzywnie, karze ograniczenia wolności albo pozbawienia wolności do roku.	Article 129 Whoever, being a member of the management board, a member of the administrative board or an executive director or liquidator of an SE and obliged to submit an application for the bankruptcy of the SE fails to submit such an application despite the fact that conditions justifying the bankruptcy of the SE have arisen under the provisions on bankruptcy and reorganisation proceedings, shall be subject to a fine, the penalty of restriction of liberty or the penalty of deprivation of liberty for up to one year.
Art. 130. (uchylony)	Article 130 (repealed)
Art. 131. Kto, będąc członkiem zarządu, członkiem rady administrującej lub dyrektorem wykonawczym albo likwidatorem SE, dopuszcza do nabycia przez SE akcji własnych albo do brania ich w zastaw, podlega grzywnie, karze ograniczenia wolności albo pozbawienia wolności do 6 miesięcy.	Article 131 Whoever, being a member of the management board, a member of the administrative board or an executive director or liquidator of an SE, allows an SE to acquire its own shares or to pledge them, shall be subject to a fine, the penalty of restriction of liberty or the penalty of deprivation of liberty for up to six months.
Art. 132. Kto, będąc członkiem zarządu, członkiem rady administrującej lub dyrektorem wykonawczym SE, dopuszcza do wydania dokumentów uprawniających do wykonywania praw z akcji: 1) niedostatecznie opłaconych, 2) przed zarejestrowaniem SE, 3) w przypadku podwyższenia kapitału zakładowego – przed zarejestrowaniem podwyższenia, podlega grzywnie, karze ograniczenia wolności albo pozbawienia wolności do roku.	Article 132. Whoever, being a member of the management board, a member of the administrative board or an executive director of an SE, allows documents entitling to exercise rights from shares to be issued: 1) insufficiently paid up, 2) before the registration of the SE, 3) in the case of an increase in share capital - before the registration of the increase, shall be subject to a fine, the penalty of restriction of liberty or the penalty of deprivation of liberty for up to one year.
Art. 133. 1. Kto, będąc członkiem właściwego organu SE, spółki uczestniczącej, spółki zależnej albo kierownictwa zakładu, znajdujących się na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, niezależnie od miejsca statutowej siedziby SE: 1) uniemożliwia lub utrudnia utworzenie specjalnego zespołu negocjacyjnego lub organu przedstawicielskiego, a w szczególności nie powiadamia uprawnionych organizacji związkowych o terminie i sposobie przeprowadzenia wyborów członków specjalnego zespołu negocjacyjnego, 2) uniemożliwia lub utrudnia działanie specjalnego zespołu negocjacyjnego lub organu przedstawicielskiego,	Article 133. 1. Whoever, being a member of a competent organ of an SE, a participating company, a subsidiary or the management of an establishment situated within the territory of the Republic of Poland, irrespective of the place of the SE's registered office 1) prevents or hinders the formation of a special negotiating body or a representative body, and in particular fails to notify the authorised trade union organisations of the date and manner of conducting the election of the members of the special negotiating body, 2) prevents or hinders the operation of the special negotiating team or representative body, 3) discriminates against a member of the special negotiating team, a member of the representative

3) dyskryminuje członka specjalnego zespołu negocjacyjnego, członka organu przedstawicielskiego lub przedstawiciela pracowników w związku z pełnioną przez niego funkcją, podlega karze ograniczenia wolności albo grzywny.	body or the employees' representative in relation to the function performed by him/her, shall be subject to the penalty of restriction of liberty or a fine.
2.Postępowanie w sprawach określonych w ust. 1 toczy się na podstawie przepisów ustawy z dnia 24 sierpnia 2001 r. – Kodeks postępowania w sprawach o wykroczenia (Dz. U. z 2018 r. poz. 475, 1039, 1387, 1467 i 1481). W tych sprawach oskarżycielem publicznym jest inspektor pracy.	2.Proceedings in the cases referred to in paragraph 1 shall be conducted under the provisions of the Act of 24 August 2001. - Code of conduct in cases of misdemeanours (Journal of Laws of 2018, item 475, 1039, 1387, 1467 and 1481). In these cases the public prosecutor is the labour inspector.
TYTUŁ VI **Zmiany w przepisach obowiązujących**	TITLE VI **Amendments to the provisions in force**
Art. 134–137. (pominięte)	Articles 134 to 137 (omitted)
TYTUŁ VII **Przepis końcowy**	TITLE VII **Final provision**
Art. 138. Ustawa wchodzi w życie po upływie 30 dni od dnia ogłoszenia[5])	Article 138 The Act shall enter into force 30 days after the date of its promulgation[v])

[i] The provisions of the Act implement the provisions of Regulation No 2137/85/EEC of 25 July 1985 on the European Economic Interest Grouping (EEIG) (Official Journal of European Communities L 199 of 31 July 1985) and Regulation No 2157/2001/EC of 8 October 2001 on the Statute for a European Company (SE) (Official Journal of European Communities L 294 of 10 November 2001), and also implement Directive No 2001/86/EC of 8 October 2001 supplementing the Statute for a European Company with regard to the involvement of employees (Official Journal of European Communities L 294 of 10 November 2001).

[ii] Amendments to the consolidated text of the said Act were announced in the Journal of Laws of 2017, items 2486 and 2491 and of 2018, items 106, 138, 650, 685, 723, 771 and 1669.

[iii] Amendments to the consolidated text of the said Act were announced in the Journal of Laws of 2018, items 2243 and 2244, and of 2019, items 730, 875, 1655 and 1798.

[iv] Amendments to the uniform text of the said Act were announced in Journal Journal of 2018, item 1467, 1499, 1544, 1629, 1637 and 1693.

[v] The act was announced on April 18, 2005.

5 Ustawa została ogłoszona w dniu 18 kwietnia 2005 r.